A l'attention de ceux qui utiliseront ce petit lexique

FRANÇAIS -TAROKO

Les mots et expressions tapés à la machine à écrire ont été transcrits tout au début de notre approche de la langue Taroko (TRUKU) par les PP. PECORARO et BRUNET (MEP.)en 1958-59.Il doit donc y avoir des erreurs ainsi qu'une transcription plutôt bizarre . Cette transcription ou romanisaton des sons,ou,plus scientfiquement, des phonèmes TRUKU a évolué au cours des ans.

A noter : ce qui est tapé à la machine ne connait pas le K - on utilise le C - (devant un I il devient tchi tchi)
LE C avec accent circonflexe égale H ou X
La C avec une cédille (ç) se prononce S , SH -

La Q avec un accent circonflexe indique simplement que ce n'est pas un vulgaire K -, mais un son venant du fond du gosier.(il n'est plus utilisé avec l'accent) Dans cette romanisation : attention au D et au T qui se prononcent Ji et Chi devant un I.

Les mots et expressions écrits à la main passent d'une romanisation à l'autre sans beaucoup de logique , car tout cela a été transcrits au cours d'une quarantaine d'années.La plus récente des romanisations est quasi la même que celle des Protestants adoptée en 1988 , légèrement changée plus tard et adoptée aussi par les publications gouvernementales.

Dans ces conditions , il est difficile d'utiliser ce lexique,sauf par des personnes connaissant déjà un peu la langue.

Souhait utopique { Souhaitons quand même que ce Lexique Français - Taroko serve à de nouveaux étudiants de cette langue attachante qu'est le TRUKU -

Nota Bene : il est important de distinger le K du Q ainsi que H et X-
R et L sont interchangeables, du moins pour les Européens ?
O et U signalement — le u a été retenu pour remplacer le o.—
Comme les publications Protestantes n'utilisent pas l'apostrophe, l'emploi du "e" est fréquent et sert aussi de stop glotal.

Tenhiang - Déc. 2002

Abandonner - Arih (cassov, laisser tomber)
Abandonneras-tu ce champ ? : Iya so lihun qupahan so nii da ?

Abeille Walu
Abeyement UULUL, ALGOL.

Abri : Bigj
Abréger : stkuh
Absinthe : sprieg mnihur (nihur)
Abrupte : hrös
Accompagner (prendre congé) : smkaway (KAWAY)

Accrocher. !
Pqeyani daun tokan so : accroche ton "sac" au crochet
Accroupi (courbé) : gakat, tmgakat

(A [illegible])

— A —

Abaisser — Slöti/ slbi/ ~~salbui~~/ m.löt' = peser sur / faire tomber : ptucing, mplut
Abandonner (jeter) — q̃ada — qmada — m'lut — Abaissé, abattu : peingun, tplut
- à son sort
- (étude, situation) : malič ; malih so knowan matas da ? quand quitteras-tu l'école ?
Abcès — isɣiu/ issig — ɣig — malix
Abeille — ~~ulo~~ (tora mimo ~~[illegible]~~ — LCALIIO
Abimé (percé) — mploq̃
(déchiré) — mčlieq̃
(brisé) — mglong — abimer (gén.) : gmlong (endomager)
Abondant (beaucoup) — lala ; abonder : mssuwig (déborder)
Aboyer — mluul ; aboiement : oolol (mlgol) LUUL -
Abreuver — pimač (de mimač)
Absent — ongatz aniaq̃ sapač
Abstinence — pdq̃alan - (mnaq̃al = empêcher, défendre - cndaq̃al - mbasɣi DAKAR
Accepter-(vouloir) — smua — smroa
(prendre) — mangal
Acclamer — pscalas
Accompagner — (čmadutz) točoi/ smnǧul/ tknay (tohui thiyan)
Accord (être d') — mdca lenlogan ; smblayeq (être bien avec qqu'un) ; mtbalay
- ! — Kiya ! Kiya ! — mettre d'accord : psblayeq
Accoudoir — sdčalan ~~[illegible]~~ pago
Accoutumé — ankila (de "akila")
Accrocher
suspendre — pq̃aia / pq̃eiai
Accuser — (hmkli) (HKPJG)
- faussement — hmut hmili, mputuh sntu ; psnisig
risig

Bnari mo alang America gugaya nii, uhay mo brigun :
j'ai acheté aux USA. ces objets, je ne les vendrai pas.
Bnari so Knowan Ko huling so nii : quand as-tu acheté (tou) ce chien ?

Giso miso shngiyan. Ini miso bgani da : Actuell. je t'ai oublié, je ne t'ai pas donné (ta part)

Adhérer (collée) : qapah

Adopter (un enfant) : tqoli

Piya hnkowas so : quel âge as-tu ? avait les Nippons ?
Piya so hnkowas niegan Nihon siida : quel âge avais-tu lorsqu'il y

Accroupi	Tagaxa - tloon - Tgâgats - tmgakat
Acheter	Mali - Maleg - (ia baleg) - Nâri (payer pour...) chose achetée ou vendue
Achever	Mĉedo
Acné	Mbutul (avoir des boutons) msabu "attraper" mbutul "des boutons"
Acide (subst.)	mnihol (fiel) - basi
- adj. (amer)	Miĉol
(fruit)	Tsgbashi - tbashi (simplification) = vinaigre
Actif	Mq̂anga mkhnga hôc "vivant" : mpplaq̂ - hôc "joyeux" snooq̂o (faire le boute-entrain) hôc mpplaq̂ hôc snooq̂o
Actuel	Nsayang ; actuellement (présent) : giso
Additionner	Mumal
Adieux (subst.)	
(faire les ...)	Msoayai (au revoir : soayai itqua) sowayag ta fan
Admirer (étonnement)	Sao scldon skluion
(extase)	
(subir un emerveillement)	une surprise : sao skluion
Adorer (sens large)	Tĉmoco (tmbqlit : se mettre à genoux)
(face contre terre)	se prosterner
Adolescent	tisaw
Adosser (v.a.)	
- (s')	Msdaĉal (et aussi appuyer les coudes etc... sdahal
Adossoir (cf. s'appuyer)	Sdaĉalon
Adoucir (v.a.)	
(v.a.r.) (s')	Msibus (sibus = canne à sucre) devenir sucré (mĉa msibus = devenir dou
Adulte (= marié)	Ludan (loudan sybiao = Kou jên (les ~~écrivains~~ anciens?) (vieux célibataire "lu us bi ca (lissao ra ua = fille fille)
Adultère	Magui (snao) coyoĉ ; qsapat voler la femme
Affaire (commerce)	
(figuré)	Cari (cali) affaire à traiter en paroles "cali" les paroles (sé tsin 事情 prngagan ; qpahon
(les objets)	q̂aya - cnq̂aya - ĉq̂aya
Affamé	Mûlai ; mouray ko balay : je suis -
Affamer	Pûlai
Agacer (les oreilles)	smbilats
agacé (dent -(ée_)	hnlitan gupun
Age	ĉancawas
(de même -)	
Agenouiller (s')	(Tbq̂lits) tmbq̂lits bqlits : pièce de bambou en U
Agile	mundus bi, slikao (prompt)

Ah! (exclamation de surprise)

Ah! Mnali so ino ka balung rodes nii. Tayal Kuskuhan

Ah! où as-tu acheté ces oeufs? Qu'est-ce qu'ils pesent!

Aïe! (excl. exprimant la douleur : Akay
ou le dégoût, ou un ennui, surprise désagréable

Akay bi Kunarah : Aïe! ça fait bien mal

Akay! Manō smiisuy Kacing nii!

oh! cette vache ~~est~~ semble méchante (fait peur)

Akay (ou: Aq) ou Tayal : excl. de renforcement.

Poro ki dniyagan na sajey Ka OKah : l'aide de O. envers les gens est grande
Diyagi (giagi) nami : aide - nom - Diyagay miso : je t'aiderai
Ma se ini diyagi ka tamo so? Pegnai n'aide ta gas ton père?
Diyagi ko han! Oloh-mai wiz!

Aigle : qjiran (ifumin)
Ail : pihil (garlic) ; qnaw

shaya, mshaya = (actif) prés. ; Mnshaya, Knshaya (Kanhaya) : passé
Kshaya, Khaya = (nég.) impf. (Kaw : dire, entendre etre une abréviation)
Kanhaya matas isak Klaun olha gmita : écris ainsi et ils pourront comprendre.
"Igah Tobui, Kshaya Kshaya tama so : Viens pr. aider, (elle) ainsi a ton père -

Aise : (pr. bellaya) abtan (de s'tut)
Aisselle : khlok

Agir	(K-pah : tranquille) dmayat (compté) {mi-pah / q-pachun : action
Agiter	Pqlilu (de mlilu : tourner) ; slglû ; s-agita (faire bouger) : remuer
Agneau	Wawa militz
Ahuri	Tcoulao, tsoraw
Aider	Dmaiao (impératif giaghi) aide : dniyagan
Aïeul	Baki — aïeux luden sbiao
Aiguille	Paii
Aigre (v. acide	(aliments : cmupang) slngok
Aigu (accent)	KCongul ; ini Khongul (oblin)
Aiguille	(à coudre : (ḳami / ḳeumi
Aiguiser	imp. (KCengoli) mhongul ; lmpah
Aile	Paĉen (et aussi nageoire de poisson) palit : plume (grange)
Ailleurs (d')	Issil alang = à l'écart, de l'autre côté du village. pmiah issil Alang issil : de ma main !
Ainé	Cobsulan (et aussi ainée : Kbumlan Kuyoh)
Ainsi	Sao kia ; shaya, mshaya, Khaya, Kshaya, Knshaya
(s'il en est ainsi...alors) = Nasi ..... sao kia o	
Aimable	Sgaalu / ~~Sxxalxx/xxxxxalxx~~ asagaalu : ḳplaḳ
Aimer	Sgaalu / Cmaalu (pr. les vivants) / Sncuĉul (pr. vivants etc objet)
Air (vent)	Pghiĉol
Aisé (pas aisément / respirable)	ssdhling (lisse) ; l'zan (facile)
Aisselle	ḳdoan
Ajouter	mlana, Plana ; mul (inf : mali)
Alcool	Scinao
Alcôve	(ḳaomi) ? / ḳeumi
Alentours (aux—)	KCal alang nami, mtgali
— (autour)	Sciao / Ngûgotz (chinois)
Aliment	OKon ; damak
" qui bout dans la marmite : tsqol (qlol)	

Nsaan dhe mita Kana Ka alang hiya : ils sont allés voir tous ces villages - (jita na dilag hila)
Allons ! (partons !) : jita ; dita - Pantona rapidem. : jita nahari !
Saun na mita = hewn na mita : j'ai vraiment allé voir.
Haruwi ciciek harung. MnKoung. : allume ta torche. Il fait sombre - allumer le feu.
Ungut-harung pasjing na mtaho tahots : je n'ai pas de harung. pr. commencer
Kaman siola mnnsa nami smbu rapits : (alors) cette nuit là nos allumettes
Ungut ptungan putung nii : on ne peut allumer ces allumettes. tiens ici, ici-même, ici-dans

j'amènerai quelqu'un avec moi demain : Madas Ka tahu sa'jig saman
quand m'amèneras-tu faire un tour ici : Dsun saka Knowan
Hualin
rmigas Karanto -

Amadou : felo

Cette année : hakawas snduney - Kawas ou hKawas : l'an prochain (Kawas Kinpil)
Bête d'un an (de l'année) : ns Kawas

Aller		Muna (mesa : marcher) maha
-	(imp. :	Usa : ha, ha-i (asan, haan) sa-i, saani
Allumer	(mtahô)	Ptaco - mutong ; hmisne ... chandille, etc. s. brille-
Allumette		Potong (putong) -msamas - pdomol ; ans amadou
Alors		Sida (alors que, lorsque)
Altéré	, assoiffé	Mtho , mhawas
Amadouer		Smaalu Inglungan (cf. apaien)
Ame		Lenlogan / cnuduç / tamashi (J.)
Amener	otux ,	Cmadutz, madas - Adas Ka ore : amène-moi aussi
Amer	nihd,	Mitol , nmihol - amertume : Knaxolan
Ami	clavir	Ipon / lugon / lupong
- (autre sexe)		Danghi (fiancé) ; bain kompagnon, compagne)
Amitié		scipon
Amonceler, amasser		Cmutu
Amont (en)		Daia (en haut), mKdaya : qui habite en amont (en un endroit plus élevé)
Amorce (cf. fusil)		
- (apat)		Sinlaki !
- (début)		
Amour (mutuel)		Gaalu , gnaalu, ggaalu mnsonnei
Amour (conjugal)		SKxulom
- (de Dieu)		Sbliegom
Ampoule (main)		Mbloc
- (electr.)		Tama denki :/ lampu (J)
Amulette		
Amuser		
- (s')		Mclapas, tmhlapas
An		Yaxatxx Ccavas : hancavas / scavas : l'an passé
Ananas		Calasz Kalats
Ancêtre		Ludan sbiao, sudan Kuhalan

anlanti (annuler) mpKungat ; mphong ; smaungat ; lmaong

Anguille (grandes)	Tuil
Animal (sauvage)	ramat- - domestique : tnhugaw
Anneau (cercle)	Mjolu ; ŋŋpul (bague) v. ŋqeili tduling
- (nez bufle)	Mloĉ muten (="perce-nez)
Anus kit	Bilin ĉuci
Apaiser, amadouer	hmimu (hmui, hmuun)- Pacifier : pehlegan
Apaisé (e) (douleur)	Malo cali, hmuun
Aplatir	Peblenuĉ / ptapaX Affati (mince) : tapak
Apôtres (disciples)	Desi (J.) sngKpulun (envoyé) ; tngunun
- (d'une idée)	
Apparence, aspect	hnigun
Appeler	Mlava ; Kmaagah (faire venir)
- (donner nom)	Cangan - "donner un nom": pusa cangan ; tnhangan
Apetit Appesantir Appeler. Apprendre	mehjil Mlit. Zmiali Smlučai
(à quequ'un (de quelqu'un	hmisa (tngisa) Apprends-moi : cisa: ke
Approcher	Pedaleĉ ; pelgah hini : faire venir ici
approcher (s')	Madaleĉ, endalih
Appuyer	
- (s')	mpsdaĉal /madaĉal / hasdaĉal ; se confier : antuma
Après-demain	Mcaĉa.
Après-midi	Babao scaĉeido /"fin d'après-midi": gbian/(bahua) tnuma Kndaxa
Araignée	Clobao, Kraubua
- (toile d')	cagi clobao
Arbre	ŋuai ŋuuai ŋougni
Arc	bĉnieĉ, hhniay
- (flèche d')	bugi : aga (à trois pointes)
Arc-en-ciel	ĉacao otoç
Argent (métal)	ghin (J.)
- (monnaie)	pila, hhangan, bino.
Ardeur (fervent)	dlomat

Anthrax : baba

Aplanir : ptbalag, pehlenahf

Apparaître : mtuula, spgita ; ptgita
Appeler (frapper) à la porte : mplawa hhngun

Pelgah hini hari ka damata. Ini ka hhog.: approche un peu les mets. je n'atteins pas.

Sai ta masa mkaxa da, yaa nlegan tdnai.: partons ..., il y aura profit. une voiture

Appel (ennuie) : hici

Ga mantan kuxata ka hakkao utux: il y a un arc-en-ciel (dérit de la ciel)

Arec (noix d'arec) : sbiki

AREC *crâquier*	Sbiki
Arête *de poisson*	Paŋaĉ *pako pagah*
Argile	Bakak Daĉgal
Aride	*mgl mKluh , mdngo*
Armes (de ~~guerre~~ *outils*)	*jiyon*
- (chasse)	Pugnaĉ / pugniĉ
Armoire	Culu / tanse (J.)
Arracher	Mabal, *gmabal , glalun Kana : tout (ce ch.) arraché*
Arrêt	Msangai, *sangay , sngayan (repos, halte)*
Arrêter	*lelo , mstay , malih : ini alih msaang Ka biya, il n'arrête pas de se fâcher .*
- (s')	Msangal
Arriver	Daĉoĉ (et aussi arriver à faire quelque chose) = *mgdhô*
Arroser	Pseeĉ xia ; *psiyong*
Arroyo	Ayô (*ruisseau sec*)
Articuler	*luglig*
- (s')	
Aspirer	Ĉmugutz (Ĉbughi aspirer du liquide
Assembler	*assécher (terre) : mdngo*
- (s')	Psalili / psoopu
Asseoir	*ptloong (faire asseoir)*
((s')	Tlong
Assez	Toco ; *baka*
Asticot	Cuy
Attacher	Mcui) avec corde, ch. : *hmalak , sa'gal ; ptkai*
- (se) attaquer	: Kmlmax (jénéthe)
Atteindre , arriver à	*dhoq*
Atteler	
Attendre	Tmaĉer / tmaga *fut: mtaga , tgaun ; pmigah tmaga*
Attraper (cf. dmui)	Mgiak Mtgial / Cmolitz / mbu (en tirant (flèche) ch) ; *gmlap*
Aube (aurore)	Cnĵo lodoç / *ppaw ; smkiew*

Aucun (nul) *ungat anna imax (ungat anna Kingal)*
" " " *Ka mêyah shêya : nul n'est venu hier*

Augure (oiseau nommé : Sisil) *malu sisil : bonne augure*

Ini Ka dhoq auda mo, dizagi sicish : je n'arrive pas (à finir ce que je dois faire) suis-moi un peu.
Shoq diyax sicida KKlaun ta : quand viendra le temps, on saurons bien.
Phegam nami skahiles alay Klayan : ns. sommes arrivés à midi à K.

Ini kaka machon sajjig Ka sinao : il n'y a (eut) pas assez de vin à boire pour tous -
Ini kaka anKa mo pila : l'argent que j'ai mis de côté ne suffit pas.
Assoiffé : *mhuwaa (avoir soif)*
Hbukan mo soni lage nii. Wada ma ngalun dare : je viens d'attacher (peindre) cet enfant. Il l'a de nouveau enlevé.
Ini Ka dhoq mangal natti, ga baraa balay : je ne puis atteindre les pins, ils sont très hauts.
Tgoun miso alang hija. Igah nahari : je t'attendrai au village. Viens vite.
Ca kjiyan gosil mo : ma (trap) piège a attrapé quelque chose

Attention (prends garde) : Kawaj Faire attention, Prendre garde : Klahong
Attrape ! Bien fait ! : gil

Nniequn nami sbiyao ka alang nii : ns. habitions ce pays autrefois

en Avant : blah (de front)
Musa ko Knama yako. Iyah nanak Kya da : je vais en avant. Viens seul après.
Knmuï cicich miidao : commence plustôt à cuire le riz.

Aubépine	
Aujourd'hui	Sayang /temps passé d'aujourd'hui : suni giaĉ sayang
Auprès de	Sciao
Augmenter	Mlana , mûmal , tûmal (joindre, ajouter)
Aussi	Ole
Aussitôt	asi lû ; asi ; Kasi
Autant Automne	Klpohan (skrpahan :(saison ...)
Autoriser	Seuwa / slewa
Autorité	mduwy bigax, (mpdudul) ddulan
- (les .....s	Theulang - dmpKlawa, dmpdudul
Autour de	tqili
Autre	(Kingal nanak) taxa
Autrefois	suuxal , Suĉal ; s.biyao (au temps jadis)
Autrui	Sagiaq̂ , taxa sajeq
Avalx, en aval, dessous	Tloma
Avaler	(loqon) Imq̂on (uada ho lmq̂onoa lqnun)
d'Avance, aller en -	pauwala; mpuwala , mptuwala (pnglaan ?)
Avant	plalay, Tlalai ; Knnama : en avant , le premier (Kndoduh)
- que	Igni Avant cela (d'avance): jima
Avant-hier	Sncaĉaia, smKaha
Avare	Balat , bso - Dans le sens de tenir à... Klawah
Avec	Sbopu , tKnay
Avenir	Tĉeci , mhici
Averse	nakur
Avertir	pKbahang
Avion	aso sKaya

Ari ka juyn baga mtksa ka mbudo : un aveugle doit être mené par la main (pour marcher)

Aveugle	Mbudo	- Ma'tong dacliq - mbudo
Avoir(V.)	Nieqan	
- (subst.)		
- (ne - avoir)	Ongatz	N'aurait-il pas : qani
- des étourdissements	mtKoni	

Malu oqon lhi na ka btaqan qowun : les pousses du grd bambou sont excellentes.
D namuh sapah Troko o snalu djima : le toit des maisons Taroko est (fait) de bambou.

Llbu balay lhngun sapah nii. Daan mo ttakuh Kddiyax :
La porte de cette maison est très basse. je cogne tjs de tt en rentrant.

Badin badin mkla bi smhulis
Badine
Badiner pshulis
~~Bagage~~ Bagette (pour tissage) qataq
Bagarer (se) Mcacan v. qaqan
Bah ! ana nya
Baigner (se) bmangui
- (se), se laver Tölima (prendre un bain= se nétoyer) bain : tnromaan
(nager) Tmapac
Bailler (donner à bail)
Bâiller insulok
Baisēr (subst.) tngohan
baiser (quelqu') tmongoh ; tmongoh qaqay nia : baiser ses pieds
baisser (se) Tĉmoq̂o ; tkbukit
Balance Tjin.
Balancer(v.a.) (Q. chose ou quelqu'un qmada ; tkbuk (jeter au loin)
(tre indécis) ungat dngusun
(se -)
Balayer Smsic balai = ssik
Balayures, balayage S(n)sican, ssikan
Balle (de fusil) tali puriog
(à jouer)
(de grain) lpi
Bambou (grand) Btaq̂an ; Btaqan qowan
(petit) oCima ; sKoy
(pousse de grand) Lĉi btaq̂an
Banane Blubul
Bananier bobo ", pusu blbul
- (s
Bandage [illegible]
bandeau taroKo (long) : tnaf
Bander un arc smbu buji (tirer de l'arc)
Baquet (bassine) praan qriya
Barbe nguduç , ngudus
Barbier
Bas (adj) llbu (court)
(le -)
(en -) ly Tloma
Bât
[illegible]

Bâton : hukuts – Ma so dmui hukuts? Pourquoi prends-tu un bâton?
(sbut) (hbuts)

Bateau, barque : aso (tronc d'arbre évidé)

Bâtard (enfant) : laqe nganguti ; laqe mnidang (enfant naturel)

Barrière, palissade, enceinte : knalang

Bassin (du corps) : hboraw

Bas-ventre : bonox

Bave ; salive : halas ; toyoq

Iya oyei (Kwa) baga, jii yoai : on mange pas avec les mains, on plie les bâtonnets

Tlugueu Kdha shega; uhay ke musa da, miisu ke : ils m'ont battu hier; je n'y irai pas, je ne pleure.

Beau-frère : Soupo nami yami ainay mo ka gnpahun nii : mon beau-frère et moi avons eu chacun ensemble "Anay, est plutôt le frère de la femme d'un de mes frères.

Beau-fils : ama cf. gendre

Belle-fille : ina (Kuyah laga mo ka sun ina) ("ina, c'est la femme de mon fils.)

Belle-soeur : ata Nabbuyeg bubuy ka Kuyah so ni ina so : ta femme et ta belle fille s'entendent bien.

Beau-père : mkbaki = devenir beau-père (mutuellement) se dit de 2 pères qui ont marié leurs enfants.

Besoin, être de - mKsula

De quoi as-tu besoin ? Mamu ka Knsulu so ?

Bien que : ana - Ana msaang, ini sku Kuri Ka Simpu, (même si) bien qu'il se fâche, le Père ne garde pas rancune

bifurquer : mbida (a vélo)

Mdayno Bsin ka mbukus bbyay kuna : ils s'habillent en blanc ceux qui aident le médecin.

Tayal Kmbbyyayan ! quelle blancheur !

Bâtonnet (riz)	Qual (cha ?)
battre (v.a.)	mtuleng - battre (riz, cat.) : ambat (abtan)
(se -)	acbyan (?) ; pasibu ; mtjical (se faire prendre)
beau	bon = alo (pas - ngai Kalo) ; suyangtaan ; mbtumuh
beaucoup	lala (pas - ini Klalu) ; mnbula
beau-frère	anay (employé pour les hommes seulement)
Beau-père	baki (una ama sajig nanan bari ida baki ore)
bebé	Laîe ibenso (qui vient de naître)
bec	anang muking
bec-de-lièvre	Kaulet ; ngasih
bègue	Mjaut (l'accent) Bégaillement : qmog
bêtir (faire du bien)	Sbleg - Rite consistant à donner de la nourriture aux ancêtres : Kasan, jigos
berger (faire	mtabô Kaeing
(moutons)	mtabô meleh
berceau	fibo (enclos quelconque) - libin babui : porcherie
bétail	gnalangmingit - kbgan
bétel cf. arec	sbeki
bicyclette	ibuenanda (J.) (gnkah)
bien !	Kia da (chaia)
bien	dnuny ; objet et bien : gnggaya ni dnuny
bijou	Gifi
bile	iadon, pahong
bille (de bois)	gnulu (tronc d'un arbre)
Billet (de banque)	Paya (J.)
blanc	kabal ; blancheur : Kmbbyayan
blatte, cafard	sabal, pongaw
blé	mugi (J.)
blesser	nega (J.) Floqeb, flogeh ; cf balle
- (être -)	nangal (loqeb, a-t-il blessé? nangal so lo ?
blessure	nabaja loqeb ; dahop (meurtrissure)
(au pied	loqeb pipac

Manu wada so fgaum Kulu higa : qui es-tu mis ds cette boîte là ?
Piga Kulu kabako ogon so Kingal diau : combien de paquets fumes-tu jour ?

Bondir : fgga
Borgne : mbudo i'cing daoliq, miisil daoliq
Bosse : mobukui - Mobukui maga sammuto ka sa'fiq mii :
Bosse : boKoh Cet Kuno est bossu de porter au poing de chasse -
" , aspérité de terrain : bgle

Boucle (d'oreille) : Kliko (malong : ornement par excellence)
Boucle (ceinture, etc.) bmoubuk

Iya mokt qriga mii. Khay dngadang : Ne bois pas cette eau, elle n'est pas bouillie.

(1er .c)

Bleu	Kliwa	qriyang
Boire eau	Kimâ	
Bois (matériau, (forêt) (de chauffage) (de construction)	qhoni	
Boisseau	bihowa	spngan (dambang)
Boisson	mahon	
Boite	Kulo	(Kulu gp. le cercueil aussi)
Boiter	mbitit, mpika ; kiki ; boiteux (monsieur qagay)	
Boi	flata	
Bomber	~~mbrabulu~~	
Bon	malu - Bonté : kumsolu (kumlaan)	
Bonne nouvelle	Kari mblaiq	
Bord (le ; (au -)	mKsiyas ; mKsiyas bi ayu ka slug dha : leur route suit le bord du ruisseau siyas	
Bouche	gouk ; Bouche bée (ouvrir bouche) : Ngaha	
Boucié	tzfol	
Boucher (v.a.) (pror.)	gmuk ; fgmuk	
Bouclon	guwule - gmuk	
Bouclier	(tdlowi)	ggrong. (blakax) blagah
Bouder	mâlix	
Bouein		
Boue	slaq, mstutay ; fange : dngil	
Bouger %	Klilu ; iya klilu : ne bouge pas ; mlglû : ébranler	
Bouillie ; bouillon	Bugo	
- (de riz)		
Bouillant (e)	[illegible] (eau bouillante : dondang kasi), Kudngalang	
Bouillir (eau bouillie)	mbowa dndung (mbuwa)	
Bouillon (soupe)	Bogo	
Bouillonnement : mbowa ; - de l'eau : bnowaa qriga		

Bougie (chandelle) : bsok (J.)

Wada tucing elû ka lubwi pila mo : ma bourse est tombée en route

Iya hadoi sida qhoni mo-nii, mpkrilaq da : ne tire pas les branches de cet arbre, elles vont casser.

Hmiru ka denki alang. Ma lu ini hiro sapah mo : les lumières brillent en ville. Pourquoi ça ne brille pas chez moi.

Wada smilaq papak tnlagan mo : les jambes de ma chaise sont brisées.
Wada slagun lage ka sida qhoni mo : les enfants ont brisé les branches de mes arbres.
Proq binao balung roduh nii : brise voir cet oeuf.

Boule mqolo
Bourdon
Bourg alang paro
Bourgeonner mtmumul - Bourgeon : mumul (motul), mohong, mtmuhong
Bourse (de pasteur) lubwi
(sexe) utas
Bouse qochi Kaching
Bouton (fleur) mutul
(peau) acné : botor
Bouteille : longao
Boyau (intestin) : iraq
Bracelet Kndoto (sobo)
Braise (charbon) Bangaô
Branche sida
Branler (la tête) gmqoaq (tonux) ; rmdo ; mlylû (ébranler)
Bras baga
Brièvement pnais
Brigand (dohe) jap. —
Brillant lhangan, qriyang
Briller hmiru (lumière, lampe) ; lmhang (rmdax)
Brin (d'herbe) jmogo
(de fil) jhu gasil
Briquet à silex : Kdax
Briser gmlong ; " une branche, fendre en éclats = smilaq
Bronzé (glmun) " en poussière : pkmmu (casser ou percer) = mpruq
Bru, belle-fille ↑ Ina ↓ Aua
Brue (?)
Brume (brouillard) : pkukong, mlolong. tosong

Sao hari hnang tdroi wada hini : c'est le bruit d'un char qui passe semble-t-il.
Sao smbilati bhangan hnang Kya : c'est un tumulte agaçant.
Mhnang bi bruu skaimau. Sao bi smiou : le bruit du tonnerre était fort la nuit dernière. C'était effrayant.
Phnangun mo cicich puniq mo : je vais faire du bruit avec mon fusil

Bruine
Bruit (de voix) hnang ; faire du - : mhnang, tbbaga
- (tumulte) " bbaga
- (sec)
Brûler sgama (allumer : taho)
Brulure [illegible]
Brulé (roti) tbago
- (ébouillanté)
Buffle Kaching balay ; Knthoq (le mâle) ; gipu ; bufflone
Bufflon wuwa Cacin
Bunun (race) Swatan ; MKkina
Bouia Buisson rorot
Butiner [illegible]
But (devoir) dngusun

Cabane : bigi - Tayal tmakuwi bigi nii, ya-sa bsiyak
ini iyahi : que de mouches ds cette cabane,
car depuis longtemps sans visite.

Cage : Kado
Posa Kado roduh so; daon mangal Kjiraa da : Mets en cage tes
poules; l'épervier va les prendre.

Iya liing Kari. Asi cisani Kana : Ne cache rien. Révèle (enseigne) tout.
Liingun mo troma slakao ka pucing : j'ai caché le couteau sous le lit.

Cahoteux : mya'yu - Mya'yu balay 'lû nii : cette route est (bosselée)
cahoteuse (remplie de fossés)

Calebasse : (cf. courge) tuyan ; sangi
cafard : pongaw
calme : sbalay (tranquille)
canine : waqit

Casser une dent (coutume Tayal) : Klohong (qmoroh)
Wada proqun sa'jeq ka balung roduh nii : ces oeufs ont été cassés par des gens.
Cassie : posiq
Caverne : lengao ; brangah = crevasse (creux)
cauchemar : sdma, msdma

Cacahuètes — Tolabus / Tectus
Cacher — Iliin, (mliing) lmiing ; plbong (enterrer), mobong
- (se) dissimuler — Lmiing liili — Kmlawi (séparer de)
Cadeau — Omeiaghi g. huwag
Caille — cadenas, clé : Brho
Caillou — Tunuk
Calamité, malheur — qrqilan
Calomnier — malax sa'jeq, hliyq
Camp
Camphrier — Lacus, qhuni snknux
Canard — Lolo
Canne à sucre — Situs
- (bâton) hsukuts. Marcher avec une - : mkhukuts
Cannelle
Capturer — sqrap (qrapun) ; ptjiyal, qmrap (saisir)
Caresser, flatter — lmimu (cf. apriser) caresse : lmuan
Carquois — psaan bufi, (hglog) glog
Carré
Cassant — tkglong, mglong
Casse-croute (provisions) — hdayâ
Casser (v. briser — gmlong ; - une branche : smilaq ; (pièce) mproq
Catéchiste — Dendochi (J.) — gbing
Cause (à....de) — Lucai - Yasi ; asao
Ce - ceci — Nii
Céder (donner la route, se mettre de côté : hmjiq — plus de côté
hjieq siyao hovi : mets un peu
rendre — qbolit

Ceinture	hmalbuk
– (de femme)	pala plian (plagit)
Ceinture	halbuk ; mettre (porter) une ceinture : hmalbuk
Cela	a Ca / ceux ; Kiya - Manu Kiya ? Qu'est-ce que cela ?
Célèbre	paro hangan, Knpuyong hangan, malu bhangan
Célibataire(cf. adulte	mgbolux, mbulux
Cendre	qbolit
Cent	Cikcui - Cikian (centaine) et (zillion- Dha Kbkuc pila snKu mo : j'ai mis de côté 200 F.
Cependant	Kiya Ka Kiya ni
Cercle	ailui, mtgiri, tgiri
Cercueil (boîte)	Culu
Cerf	Limu, ngnux
– biche	
Certain	doma
Certainement	kalei
Céruen	qochi kilat
Cervelle, cervelle (mets)	Lugu, logi kunuh
Cesse (sans ...	imi patog ; Koldigax (toujours)
Cesser	matog ; modjh ; sima mmovrak imi alikt sinax kaludan mulax
Chacun	kataza(chii) ; chacun de nous : kataza nanu (ex vieillard)
Chaine	qdqut
Chair (viande)	ucy. Hei Kacing, etc. Sing. :
– (vivante	
– (se moule, avoir	mKklang, tgglang
Chaise	
Chaise à porteurs : pour malade)	klengan
Chambre	rowan supah
Chambre à coucher	
Chambre noire	
Chameau	Kacing bukoh
chaleur	qlhan, Kntlhom

Hmalbuk gneil smuyeq ka sajeg aligax : jadis les gens portaient des ceintures de cordes fibreuses.

Wada matog habuk mo. Asi mo jii baga libul mo ; ma ceinture a sauté. Je dois tenir mes culottes avec les mains.

Iya sac Kya : ne fais pas comme cela ! Naka Kya (Kiak) : cela est à moi.

Ana (mak) ini iyah doma, asi ka prajing da : bien que certains ne soient pas venus, ne. commençons de suite.

Wasla ina doma plato ka ? Ma ini baka da : ou ont-parti certains de nos boks, il n'y en a pas assez

Ungat hei Ka Kacing nii ; bouts Kana : cette vache n'a pas de chair, c'est tout en os.

Co qore ino qnpahan so? de quelle direction sont tes champs?

Champ abandonné : Buuuring

Buuurin bulug qnpah mo nii; bukun mo nduley (nduley) : ce champ est
maintenant en jachère; je l'ai laissé de côté récemment.

Asi Ka itukun dule Ka buuurin nii : il faudra défoncer ce nouveau (défaire) cette jachère.

Asi Ka nbagan bmeru Ka qhong : les champignons poussent en été sous.

Piyasani yiyich. Ini qbahong ouyas so na : chante un peu.
Je n'arrive pas entendre tes chansons.

Piyasun mo Kaiman de : je chanterai ce soir

Adas bini naapa so? : apporte ici la charge

Asi Ka Ktukan nyunga buling, sas ki de ini pqaya dsun madukt:
il faut couper la queue du chien, ainsi il ne sera pas coincé (pris de la faim) dans la chasse.

Wada mo dupun sipas babui so. Mniyak mutain pnhomas mo :
j'ai chassé loin (en fuite) ton cochon. Il venait manger mes plantons.

Ini beeri Keiluh sayan. Bakti baby: Il ne fait pas trop chaud. C'est OK.

Châtier (castrer) : gmbalung ; un castré (animaux) : gmblüngan

Pg blungi Ka Kaiing so : castre ton bœuf!

(CHAM-Chau) (16)

Champ	qpspahan		
Champignon (dhong)	qhong	genres de champignons	qhong (mu-ul) ; njilas, mirao ; limu
Changer	(nuuby) rlilliat, mplinu, kmpliyax — sliyax		
changement	(kmplixan) qmpliyaxan		
Chant	Cico ; ouyas nano sbiyao : ses chants matins		
Chanter	suiou, mülyas		
- (coq)	qmyu, qoyth qnyqqo; qqoqo		
Chanvre	.o°eh ; nugih (ramie) - toile de chanvre : pala Kerk		
Chapeau, (couronne)	qbobo (Kbobo); bashi (J.)		
Chasser = Cailler	gijji		
Chaque	qbay		
Char	tului		
charbon	---------- hrqnux		
charogne	baqrê, babuh		
charge (faire)	naapa ; fardeau : naapa mshjil		
charger une voiture			
charger lourdement			
chasser, avec chiens	nuuk ; dupan : tirailler de chasse.		Pydaliny (mauvais faire peur) ; lmiraay
chat	niyao, ngiyao		
- (sauvage)	Klamo		
Chatouiller	kinkao		
Chaud	.tuloß ; mciluh ;	AKluh : exclam de surprise pr. la chaud.	
avoir=		AKluh baby Kutlhan hulau nii : la chaleur de la soleil est vraim. brûlante	
temps = été	lbugan = temps chaud = ciluh		
réchauffement	.cuan		

Chaudron, Or cuire les légumes : ⌣ Coupe : ⌊⌋ Cou : couvercle = tlaoc
coupé = soix limok (livres)

Chauffer

(au feu) (se -) malah

Mcha Ka mtaho tichats pilahan sajieq nii : je vais allumer
du feu pr. réchauffer cet homme.

Charlatanisme : prantux (imposture) (cf. tromper) patuxan

(imposteur : charlatan, devin, sorcier)

Muda ino lû musa Skadang : où passe le chemin pr. S'akadang ?

Mkray hari bligan pala sayan : les (étoffes tissées) pala sont plutôt chers maintenant.

Piya hulin tabugan so ? Combien élèves-tu de chien ?
Kippo holing : chienne (Blsol : mâle) chiot : tatat

Tayal lugih na, musa paro alieq na : Quelle blessure ! Ça va laisser une grande cicatrice.
Ura psais Ising kika musa bilaq hari ka arig na : va faire une suture (coudre) chez le docteur, ainsi la cicatrice sera petite.
Cicatriser (se) : mariq
Tayal Knmalu Karat sayan ; angat smgeya ana cicieh rolung :
Comme le temps est beau ; il n'y a pas le moindre nuage (qui empêche)
chou : pajiq popo

Chauffage	
Chaume (herbe dure)	Cmia, gmiya
Chaussette	?
Chauve	Malang tunuç, ungat snûnux
Chauve-souris (?)	?
Chaux	?
Chef	thulang, mpdudul, mpklawa ; mbrho Tomok (J.) : roitelet
Chemin	Llu - lug
Chenille (mille-pattes)	pngayos
Cher (dispendieux)	Mclae, mkray.
- (aimé	Gmaalu, sgaalu
Chercher	Miing. Cherche : gimi — giing, iing
cheval	kocking mirta.
Cheveu	Ubal snûnux/ ubal tunuç — snûnux ; cheveux gris : qoji. (tous)
~~Cheville~~ Cheville, charnière	: Kjiyay
Chèvre	Milits
Chien	Heulin ya ini qiuts huling so nii ? Est-ce que ton chien ne mord pas ?
Chier	q̃muci
Chinois (race)	mskau. plmukan
Chiquer.	ilir : gmaao · Psgaao (gaaw)
Choisir	chute : Kntkulan
Cicatrice	aleq̃ (litaq : en mauvaise part (balafre))
Ciel (firmament	Calatz
(paradis)	Talagan balao, mbliegan
Cigale	
Ciller	
Cils, sourcil	Ubal doliaq̃
Ciment.	Semento (J.)
cime (d'arbre)	dodox
cibsule	pixil

Citronille : Baon

Mtasso kaluy qsia yayung nayun : l'eau du torrent est très claire maintenant.
Clair de lune : dasan - Aji kigno dasan da, kigno ka dacicik : sous peu clair-de-lune, attendons un peu.
Ani ka dasan, ini ka Kicou : s'il y a " " , je n'ai pas peur.
Il fait jour, c'est clair (temps clair) : mtlalax da

Citron ma dé te pese, j'ai des étongs en trop
Pkbugi ka Kingal babui so. Msngali bunga mé soyum : bouse - mui
Tongol Kama bro ma : quelle bande de cochonnets !
Ani bami kama. bouraq. Kika sasi kogil : il te faut frapper au coeur et il mourra aussitôt.
Malu khbun (qsahor) sajeq nii. Ini Kla tm leyel sajeq.
Cet homme a bon coeur ! Il ne sait pas offenser les gens.

Cimetière, tombe	Bâçoa /tâolos
Cinéma	Ega (J.)
Cinq	Lima
Cinquante	Klimal
Ciseau (à bois)	Cmoloč
- (à pierre)	Cmoloč tasil
- (bouge) !	
Ciseaux	Qalitz
Civière civette (genre de marte)	Tanga (J.) lglua
Clairement (propre) clairement (distinct)	mtasao - Ini Kbasao sinas nii : ce vin n'est pas clair : glaxsan, mslaxsan
Claquer	
- (des dents)	Kscoto (de muscoli il fait froid
Clef	Kito ; tklik
cloison	
Clos, enclos	libu, qnalang
Clôture	chalang /cdoloç qlangam, qnalil
Clou, fiche	Cmuc, smok, mok — skmok
Clouer	Btaqan (lieu où l'on cloue =perce; Pbeitaq être cloué, piqué, percé meitaq:piquer; percer
cobra	goyo sxos
Cochon	Babui
Cochonnet	Klo ; mdaqil bi bro nii : ce cochonnet grandit bien
Coeur (organe)	Tama balaq ; khbun
(sentiments)	Xačol, qsahor, "
Coffre	
Colère (être en —	Tooqo ; msaang ; spahang : tplog (éclater de colère) -tplgan-
être vexé,	Snčoel / snočel (envies)
Colique	mnarem khbun,
Colle	
Coller, qui n'est pas bien collé : tkangal	

Ana so ini Kbigax, Kndakal miso : même si tu es faible, je combattrai pour toi.
Mosa Khma bowah bligan mo ? Combien de riz dois-je acheter ?

Khaya balay mangal mo ygolah : j'ai pris un poisson vivant, comme ça.
Ana Khaya, ida maka toko : même comme ça (beaucoup) ça suffira.
Kshaya Imala sapah so : bâtis ta maison ainsi (Kshaya : impér.)
Comment ! (excl.) mas - Ma so ini iyah ! Comment ne viens-tu pas !
Higaun so mshaya masû ? Comment distribuerons-tu ?

compagnon (de jeu, travail, &c.) gxal
concombre : kbael
Concevoir (cf. être enceinte) : fmgdolo, mtgudi : enfanter) mstijil
Conduire : dmudul cf. guider, mener ; ddali ko : conduis-moi ! ddal
Conduite (action, œuvres) : kdaan, muda
Confire (faire macérer) : qaimas
Connecter (connexion) : mlubuts cf. joindre, greffer
Malu lnglungan ni sajay nii. Ana ima sbrinahan na : cet homme a bonne conscience. Il accuse de (pèche) tous.

Collier	Gidji
Colombe	Biotoç, bigotax
Colonne (de maison	enut c.vestibule : todo boot
Combattre (gnaktal)	Kndakal - «fr. quelqu'un ou quelque chose ; skndaktal (cf lutte,
Combien	Pija ; quelle quantité ? : Khanus ? combien plus : Khma
Combien (de fois :	Mpila mnpigax (passé)
Comédie	
Commandement	NCari, pntani ; gaya, pagaya
Comme = pareil	Sao, mdka ; mshaya, Khaya : ainsi, ainsi beaucoup, comme ça
Commencer	Tlagin, plajing
Commencement	Plengingan, najing
Comment, de quelle manière ?	Higaun - Higaun mso mshaya ? Comment fais-je ?
Commerce	smbbali ; (échanger) gmbari
Commun	spuwan
- (de maison	
Comparaison	pngalan Kari, lmbagan katai (J.)
Comparer	lmalug
Comprendre (savoir)	Knykla
Compter	sanpû
Confesser	tngan qmnageh
(se) confesser	Cocuhacu (J.)
CConnaissance	Knykla ; knkklaan
Connaître	mKkla
Conscience	lnglungan
Conseiller (juge)	smpong, mulug smpngan (suivre un conseil)
Conseiller (enseigner)	dmudu (conduire) ; dmudul (diriger)
Consoler	pbiyax, smbbiyax ; smorah
Construire	smalo ; salo

constance (courage) Knmmun, Knmmnan (le : mmun)
conscient (attentif) : mmais
consolidation, alliance : smbhgan

Ulasun li lage mo ka lokus bnari so : mon gosse est content de l'habit acheté.

Contraindre : (forcer ni) pskiyax – Contrainte : pskixan
Convenir : msdhô
Convention : sndhgan
Convoitise : Knrawreh nageh
convoiter : Kmsrabang (lmglung)

Nageh hii lage mo, ya-sa mnaroh kddiyax : le (santé) corps de mon enfant n'est pas bonne, car il est tjs malade.

Troma tgrang ka huiras : le "huilas" est en dessous des côtes.

Contagion (contaminer) mpunu ; magul (cf. infecter) mnro, snro ; transmettre mrô
Content (être) Mqalas
Contenu
Continu ini pstoq
Continuer persévérer : ida nkya pnah pnrjingan ; ida nkya – biluq nhduan
Contraire tbrinah
Contre (opposé à) Kmpais ; sipao (de l'autre côté)
Contre (à côté) sigao
contour (cf. corde)
Coq
– (chant du —) (qnggo rudux) qguan rudux
Coquille (d'oeuf)
– (erreur)
Coquillage tmiyay
~~Krbaan~~ Corbeau chyaqong
Corbeille lawa
Corde, lien gasil ; nogor (attache)
– (à sauter)
Corne ulung
Corps hiyi (fruit ou viande aussi) ; qbobul
Corriger (arranger) smkul
– (punir msro (pnsro : correction) ; pkdra
Côte (anatomie) tgrang (cage thoracique) – Huiras : les côtes (infér.), la rate
– (topogr.) en côte : stato
Côté de, d'un – icin (à — de : Blaĉ (devant) mettre de côté : sku
Coton
Cou Walo
Coucher (~~subst.~~ trans.) ptage (mettre coucher)
– (de soleil lmuhan hidao ; pliyahan hidao ; couchant : qqiyan hida (lmiyax ")
Coucher (v.a. ptage
– (avec une femme) Tmamuĉ / Gmoghi coyoĉ (fornication = voler une femme
Coucher (v.r. se –) mtage – coucher raide (étendu) : lmglao
Coude (tournant) Hikul – Mstrung nami hikur hiya ka Bus ; ns. avons rencontré le bus au tournant là-bas.
– HIKol baga

Coudre smais — couture : smisan
Couler (être emporté par l'eau) Kloli ; laisser passer liquide : hlog
Couleuvre goyo swilao, goyo slagan
Coupe (à boire) ptsta mahon ; mche
(sport gtlun
Couper (arbre) (en tas) Kntsil (gtsilun) ; smgit (Kments : scier)
(herbe Kmburong (avec feuille) fstig (fmtig)
(trancher galit (Karif) — moissonner : Kmtsi
(organe smlap ; smanus ; smalak
Coupûre Kmnut, Katan (Kmtan)
Couple
Cour faire la cour : smray
— (la cour (J.
— (la — du roi) —
Courageux lman ; courage ! Kmbiyan ! Kmemun, Kmemnan
— (batailleur)
Courbaturé
Courbé en, bossu mbokao ; mbiki
— en deux Kmbukao
Courbe (subst.)
— ((adj. torde biki
Courge tbaon — courge-citrouille : sangi
— (calebasse) kngan
Courir kmalang v. mtalang. Champ de course : klaman
Court (subst.) Kmlbuan
— (adj.) llbu — Raccourcir : mllbu. kllbu ciish : raccourcir un peu
Couteau, couteles pucing
— (petit lâio, ajaya
Courtisan
courtisane Kuyoh Kriyukun
Coutûme, tradition goya
Couture lais
Couver (Kmlbuan lalang) no olux mo nii ya Kmlbuan lalang : ma poule est en train de couver
Couvercle (de chaudron) Limoc — bouchon : gomuk
Couvrir mulong, mtulong — M mulong nayan : le ciel est couvert
— (la maison) kmamuh — pkolu, kmolong

gtigntlan)
Katalan ima gasil kacing : qui a coupé la corde de cet homme ?
Kluwong ciciah gmiya nii. Ngal Ngaliy ta kmamuh neipah : coupe un peu de ces herbes à paillote. Ne les prendrons pour faire le toit.
Kmbungan nami shega kbungil nii : ns. avons coupé hier ces roseaux
Kmatan mo yagu shiga ariy kuya mo nii : cette cicatrice est d'une coupure de couteau il y a longtemps.

Giso ko Kmpuji kuyan : je suis en train de nicher une calebasse
Mtalang nemo Knawan ? Mgah ko mita ozi : quand courrez-vous ? je viendrai vous.
Mbiak ki kmalang ka hiya : il court vraiment bien
Sni kmalang tgaifan kacing nii : Ya exercer ce buffle au travail
Ini dagil ka hiya ; llbu kmigan na : il ne grandit pas, il est de courte taille.
Llbu ki gasil bnani mo, Ini baka sbKui : la corde que j'ai achetée est courte, ça ne suffit pas pour lier.

Couronne : gbobu

couvain : amui ; malu ogon ka amui mal'o
le couvain d'abeilles est très bon

Nageh kmamuh sapah mo. Ani ka kmuhan mo obe : ma maison est mal couverte. Il faut que je la recouvre.

Musa Ko miing Krarang ttabû mo babui mnaroh : je vais chercher des crabes pr. nourrir un cochon malade.

Crête (de coq) : Korong

Tayal brangah 'lû nii, ungat oldaan : quels creux, cette route, il n'y pas moyen de passer

Crevasse : (ouverture, trou etc.) brangah

crevettes ont deux (défenses) dents sur leurs bras - - - - - - - -

Couverture Kabang (J.) cf. qabang (toile de chanvre) couv. de laine : slong

Crabe (crevette : bolung) ; Krarang, Karang
(Chevelu tuil

Cracher tmuyoq (ciyogon) ; crachat : tuyoq

~~Craindre~~ Craie

Craindre Iya Kiisû : ne crains pas - Ksugun mo : je crains

Crainte (miisû) KKiisû, KKsugan ; PKsugun : effrayé
(Krsgan)

Crayon Empitz (J.)

Crâne (subst.) qoluh tonaux
(qualité

Crapeau qpatul

Crasse rochiq
Crasseux mlochiq

~~Crâne~~ Crâche aso ; oqan Kaching

Creux l'boq (trou = bling) ; brangah - Creux de l'estomac : lhbon

Creuser pbling, Kmari - Creuser (sculpter) : qqor

Crevette bolung - Niegan dha wagits bagu na ka bolung : les...

Crier mjiras, (mtjiras
- (appeler) mlawa ; llingis (en fleurs)

Cris pnlawa
- (tumulte : mrrawa (r et l) mbrbul

Crochet ngahi, pngahi - Crocher, accrocher : dmagot, pqaya

croire Snĉei

croître : mdaqil ; faire croître : phro
" germer

croissance : Kndqilan

Amiloq iraq rabits doma sajeq : certains mangent cru les intestins de r.
Cruche : liuvas ; gourde = tuyan
" (petite) : Kayu (skitan)

Mhada idao da. Iyah mkan : le riz est cuit, venez manger.

Croisement

Croiser (des choses smtrong
- (rencontrer mura smtrong (aller à rencontre)
- (marine
- (se la fourque mcida
- (biologie)
- (bras— s

Croupion (coccyx - anus) pagiq . puyaq

Croix gujika +

Cru (subst. qmeiloq : manger cru (qeiloqas ta : mangeons cru)
- (non cuit meiloq " gluqun

Cueillir Kmtui [si l'on coupe (faucille) = Kmburong]

Cueillette Kciun (ce qui est cueilli)

Cuillère, bol, coupe wihi ; safi

Cuir glaqil (peau)

Cuire (le riz) m'idao ; " à la vapeur : msaulo ; mhapuy , p'hapuy (faire cuir

Cuisine hpuyan , sapah hpuyan

Cuisse dgiyaq qaqay (genou) ; btriq .

cuivre limuk

cuvette pr. eau, vin tbaqa ; yakang

Davantage : rrinah, rrinahon na ; blabang, tblabang

Heyû hini ; iya tlouvy : reste debout ; ne t'assieds pas -

Débauche : msaqsû troma (msburao : corrompre)

Décoration : mrong (bracelet en poil de sanglier : bnbong)

Décortiquer : tmikan (tskan) ; tnaboy

Découper : tato

Découvrir : hjiyal (surprendre, empoigner)

Défricher : tabon (pischer profond)
tmatak

Hglaqun mo pucing mo ssipaq boyaq : je dégainerit mon coutelas
ida ini uda blah mo pr. frapper le sanglier, mais il ne passa pas devant moi.

—D—

Dalle tasil paro
Danger abunay (y.) Il y aura danger : sao smiisû

Dans Sga

Danse rgrig ; odoli (y) rngrig ; danser

Dartre

De
- (sortir - paah, Pnaô, snaah ; Kndadax ; smliyu

Déborder
Debout être, se tenir - : mheyû ; se mettre - : mtatui
Débrousailler : tmataq
Début prjingou.

Décapiter gmaliq tanux

Décharger

Déchausser

Déchirer hmglieq - déchirure : qnhglieqan

Décourager

Décider, désirer snilo

Décret

Défaire

Défendre mdakal, spdakal

- (se — Kndakal ; makoh

Défendu

Dégainér hmgluq - Hmgloq pucing Ka Petro : P. sortit son coutelas -
Degré

Dégoûté, celui qui est dégoûté : marih

Dégoûter, faire quitter... : parih

Ana ko dmurun, ini ko na biqaani : même que je demande, il ne me donne pas. n'est-il pas venu dire ?
Ima ka dnlunan so ? Ma ini iyah tmisa : à qui as-tu demandé ? Pourquoi
Mqraq balay biyoq na ka hii brayao : le suc (de l'herbe) donne des démangeaisons (plantes aux gdes feuilles)

Hmulah ko sapah sayang ni phiyugun mo bgulah kingal duri : je démolis ma maison et j'en construirai une nouvelle.

Dehors (à l'extérieur) Gangutz ; chasser, bouter dehors : pqdolieq
– (les — gaing. En dehors de : rahoq

Déjeûner

Déjà jima ; jima wada

delà (au) thngali (au loin)

Délier lmhlah (cf. détacher) ; llhlah

Délivrer " , ptrawah , rrawuh ; {pstuyan paah naqih ; dmuwi bay / mangal paah qnnaqih

Déluge lngaux

Demain Saman^n

Demander dmulun ; maysa (passé : dnulun) paisa (pgsaon)

Démanger mqraq (piquer), qraq dmodû : supplia

Démantibuler, démolir : horah, hmurah

Déménager, déplacer hjil

Demeurer mniq , maeniq

Demi Smca

Demoiselle uwa

Démolir hmulah

Démon otux naqix ; Acuma (J.)

Démonter (cf. détruire) mptakul ; gmaeluk (prendre avec violence) ; mkrudao, rmudao

Dénoncer, accuser sqdog , lmqduq .

Dent Gopun , – canines : rorun (wagits : crocs, défenses)
– molaires : kadang

Dénouer (lacet) lmhlah

Départager mettre à part psdka ; dmka (partager en deux)

Dépasser mgkabe ; hmrinas ; lmalao (passer outre)

Dépassement

Déplacer hmjil ; tmhjil (déménager) ; wada thjil da : ils ont déménagé

Déplumer gmabal palit

Déposer (en banque
- (chez q.q. pusa ; sldu (déposer pr. longtemps) malax (malex) abandonnen

Dépouille

Dépouiller (~~vêtement~~ mangal gagaya ; gmaeluk
Déprofiter

Depuis Mōke ...sayang / depuis deux jours Moke daĉa giaĉ sayang
- (lors prah siida
- (combien de temps) prah sknowan ?

Déranger (q.q.chose mblbul
- (q.q.un mrrawa , prrawa (diskurber)
- (se - mrrawa tunuk (se faire du souci)

Dernier biri ; nhdaan ; dernièrement : sndurey

Dérouler
- (se -

Déroute, mettre en - : dmgiyal v. dmjyal

Dérouter tmisa elug nagih ; tmisa elug uura maaungat
- (se -

Derrière prép.: lgBukui (dos)(n.) sulay

Descendre Mtotsing ; tmabui , tabay (être en pente)

Déshabiller gmaeluk mangal lukus
- (se - malax lukus

Désherber (piocher) miyag

Désigner tmiyu (chiyu)

Désirer cf. rechercher Cuĉul ; mk... ; désirable : Kmpgsaon (qu'on demande) Kmplnglung (penser fortement)
- (~~femme~~ Kmpaysa ; Kuxul

Désobeir ini thiy Kari

Désordre mrrawa , mblbul

Dès-que asi-lug (aussitôt) ; nhosli (prestement)

Dessin (image) pmkraya ; hniygan (sashin j.)

Dessein dngusun ; muda smpngan lnglungan v. mnda lnglungan

Dessous troma

Dessus babao

Lhlah cicioh gasil nii ; giso mppungo : Défait un peu cette corde, elle est tout en nœuds.
Lhlahun mo saman ka Kecing nii : je détacherai demain ce buffle.

Dha Kbakui pila bnari mo pala nii : j'ai acheté pr. 200 f. cette pièce de chanvre tissé
Iya qsieya, usa brah hari : ne sois pas gêné, va plus en avant

Diguette : tudo ... de rizières : tudo slaq
Diligent, endurant, tenace : msmay, mgsmay
mkhnga (actif)

Diriger : dmodû - Ddugun tama na : (dirigé) par son père
sous l'instigation de demandé, supplié, entraîné par
cf. guider (conduire) = dmudul - Dans le sens de : demander, supplier
on emploie dmodû : diriger vers

Détacher lmhlah, lxlax ; détachable : mkangal
Détourner mqori (tourner vers) ; mqori iril (tourner à gauche)
mgliq, mpgliq qori nugih
détourner son coeur mpqori qnnagih
- sans détour
Détruire smalieq ; gmlong : casser, gâter, mkmudao (renverser)
rmudao
Dette pnkusa, kusa
Deux Daca
Devant tshlah Alei ; brah (en avant) qore blah) :
Devenir ma'...
Devin
Deviner
devinette
Devoir (subst. puso qpahoun, dngosun
Devoir (v. asi ka
Dévorer (engloutir) : gma·luk
Diarrhée gori (J.)
DIEU Tama tabalao (tenshio J. tinchu Ch.) Otox Baraw
Différend (subst Igni pndca (p,nd,ca)
Différent (e) Kkoseken Kari, mkaeken Kari
Difficile mqrigo (peiner)
Digérer
Dimanche Liyax sngayan niciobi(J.)
Diminuer, se faire petit : sbilaq
Diminution
Dinde (shishimentsio J.)
Diner
Dire rmngaw ; dis : ksa
Direct eluq malagu : route (directe) juste
Direction
Discerner ppsgaw

Mmoxal Ko tmisa, ini Kla na : je lui enseigne 10 fois, il ne sait pas encore.

Donc : binao. Viens donc : Iyah binao (iyah cicich)
Ecris voir (une peu) ton nom Chinois : Ptasi (binao) cicich hangan so Chingoko

Ana magsa, ini ta bigi ana manu : bien qu'ils demand., ns n'avons rien donné

Bngay dha sknowan(ka) patas nii : quand ont-ils donné ce livre ?

Iya prdangi sasin bngay mo sonan : Ne perds pas la photo que je t'ai donnée.

Giso mnaroh bukwi mo npaan mo bunga : j'ai mal au dos d'avoir porté des patates

drôle (curieux) : mramo

durer (tenir) : mgsmay

Discernement (juger) → prgaaw ; psaanak qmita

Disciple tngsaan

Discréditer : pgsiga

Discours

Diperser pKluulus, pKluus ; mulus, Krooros (éparpillé)

Disposer (en ligne

Distribuer (partager) Massô (sugun)

Dispute KKa·Kan

disputer (gronder mraang

- (rivaliser

- (se - mKa·Kan, spKa·Kan

diviser cf. partager

Dix mahal ; Kmhalan : dizaine

Diviser mcigdha, mtdha (imp. : tgdhai) - .. en deux : mtdKa (pseasug)

Docile dodu, tendre : tbnao, rbnaw

Divorce

Docilité Kmbahang bi Kari ; thiyi Kari

Doigt tduling baga

doigter

doigtier

Dommage!

dommage(damn

Donner mgay (mauvay) bgay, bigi (imp.) sbgay (don = pngdungus) pdungus (imp. : pdgusi)

Dorénavant paah sayan

Dormir Mtaqé

Dos Bucui, huinuk ; vers le bas, les reins ; todo

douleur cf. souffrance

Douter mspara lgmylong

Doux (caract.) mgsa·su lnglungan ; douceur : Kngsa·su ; tendre : mhnuk

Dresser : phiyû

- (se - mhiyug

Droit - partie droite d'un bambou, de canne à sucre, de la jambe : Kulao

- (susbt. lû mabalay : route de droiture (droit chemin) - Slago

Droite Nalata

à droite tgaavat

Dru

Dur (toucher mKray ; difficile : mgligo

Eboulement : sono
Ecarter (de soi), chasser : lminuq (cf. plus bas : liwaq : l'éclair)
" (enlever, éloigner de, réunir) : mKiwaex (cikiwaex)

Eclater (percer, faire crever) : sproq

Plaalay tgliwaq ka karats, kya ka mbrowa : d'abord il fait des éclairs, ensuite il tonne.
Eclore : mruq (percer)

Ecoulement : (d'un jus quelconque) liyaq

Eau Xia eau profonde : trawa Misu J.
ébité sans vigueur langi
Eblouir mlewaq
Eblouissement tgliwaq
Ebranler (mlglû) plglû (lglgun)
Ebréché (couteau ngasih
Echarde (obstacle) bqri
Ecchimose (un bleu) ... dahong
Echasse

échauffé mtalux ; Kntlxan (chaleur)

échauffer (s' -) malah

échelle hakas

écho blnga

éclair faire des ... tgliwaq (liwaq)

éclairer pKla·xang, pldax ; ~~mplxa~~ mplxang

éclipse uda mhogil ka hidaw (idar)

école Sapaĉ ptasan gaco J.

écolier Laq̂é mataç

économiser mllo
écorce (de bambou) rheq
écorcer qrheq
écorcher

écosser

écouter Cmbaĉang

écraser (des pieds) qtmaq, stmaq ; se faire écraser, comprimer : papih

écrevisse Kpatul

écrire Mataq̂

Ecume : buwa Ka mbowon idbo : le riz bout (est cuit) (fait ecume)
Mbowon ygang Ka sayjy mraang : cet homme en colère écume a la bouche

Effacer (essuyer) : slos
Effort (s'efforcer) : mbrao ; singKbigak
Effusion (de sang) : pradrean

Elever (nourrir) : kmabu - Ptbgi Ko Kingal bro so : laisse-moi élever un de tes cochonnets
Elevage (bête d') : kbgan ; Eleveur : mkabu
Eloigner (s'-) : smKbiyay ; tgKiyux (se retirer), mKiwax : éloigner, repousser
Eloigné (distant) : dbjij
Eloigner (repousser) : bjij

Emettre : part. 2. devant le (pron.) non ; sgwag : émettre de la bouche
Emission : bigag (écoulement, jet) - bntudum ygwag : émission de vers
(v.) msbigag : faire une émission, une éjaculation quelconque -
Dsao misu ymita ega Karenke samam : je t'emmènerai voir un riné demain.
Dsao mo sicick tdroi so han hô? je prends ton char pr. un moment n'est-ce pas?
Wada so dsun bitay ino Ka lage mo? jusqu'où as-tu emmené mon yosse?
Ana so dsun smegli Ka yami ore : (même si) emmène mon donne aussi.
Eléphant kaching smubing

(ec - em) 20

écrouler (s') mKmubo (pas. : mdagun)
écureuil klibat ; - volant : sapat (fourmi)
écurie
eczéma, dartre : syling
édenté
effrayer (cf. peur) ptkisu ; effrayé : jilun ngango, ptkugun
égal (identique) mdKa ; pndKaan (égalisation)
égaliser Pdca
égarement (faute) ymgaan ; gnnagih ; mgmoogo (erreur, se tromper)
égarer (s') meidang ; meidang muda slug
EGLISE (Assemblée) Pnahulan nUtux Barao
- catholique gluban Kristo, pngluban Utux Barao (pnthulan Kiocai (J.) Tenshio Kiocai (J.)
égratignure (plaie) logix
égrener (arachide, haricot) Kmboaah
Embarquer (s') panpa aso
Embaucher ptKiyut dmpgaapah
Embêter (ennuyer) pgnqihun Kuzul ; ptghngo sajig
Embrasser
Embrouiller (fil)
- (affaires)
Emmêler Emêché : smagon (basok)
Emmener mada, Shmaduk (emmener de force), hdlun : pass. hmjil
Emparer (s'-) gmluk, gmaluk
Empêcher hmtul (repousser) ; smgaya (obstacle)(embarras) mgaya
Empêchement qiyaan (mgaya), Kbtul - Dagal (défense)
- (de mariage
Emplacement (de maison)
Empiffrer (s'-) basiag
Empreinte (trace) dapil

Empoisonner
Emporter mader ; dmijêl (tenlaw) ; hmadute (iga hafi : n'emporte pas)
- (par l'eau Klul
Enceinte mehjil, pare mbages – Rendre enceinte : f. Kahjil
                Fut enceinte " : f. Kahjilem
Enclos lubu
Encore Ole . dore
Endroit ...an
Enfant Lafe
- petit - lage llmae
Enfanter tmlage ; mtguli ; mgdolo – engendrer : hmugut
Enfer Alaäg mlafel, qlqeilan
A Enfermer shmuk
mtiliar
Enfiler (vêtement)
- (aiguille)
- (perle)
Enfin kahichi, hmichi (derrière) ; mhulaan
Enfler mlalaw ; enfler : lalu - lmalo
Enfouir lubuq ; Kmari : creuser
Enfuir (s') qdoliq
Enfumer
Engloutir gmaclak , ngon (mulle) (ngmun)
Engourdi (froid) msKoto ; poeKan KnsKigan (fruffi for le froid)
Engranger gmoto
Enlever Amijil : soulever, tirer avec mains. Enlèvement : hallun
Ennemi païs . Devenir ennemi : mspais (f. hmjil) ennemi -
enivrant : absokan

Ena : empêcheras-nous pour aller étudier ? Nladas nami mame
                mana nami matas ?
Emporte moi ensemble, il m'a dit : Osi mak Kalang .
a pris la-bas . Ungat Kalang Ka hiya .
Est-ce qu'il emporte (emmène) cette fille ? Kadalka hadan ena ena nii !
Pour labu habitée : mets le feu de l'enclos
Enfonnage : gmlang ; smaling
Hiiñ nami Kgihal migah smaling gnpahan : ne craignons que
                le ent vienne enfonnage nos champs

Ini kguli lage Ka Kugah nii ; Kdagaan : cette f. a pas enfanté (encore)
                elle est stérile .

Eiso mlalu Ka haga mo : mon bras est enflé

Ana migah hini Thalang, qdligan mo ; même si on chasse, je m'enfuis
Iga niegi hini ; qdligi eiich ! Ka resté pas ici, fuis pr. quelque temps -

Wada jalun sa'jag Ka nadah mo : mes perles ont été prises par quelqu'un.
Etai Kjilas ga . Wada Amijil hadah sa'jag : Voie est épouvantée qui a enlevé les perles

Ensemble (avec) : soupo, tohui ; ns sommes ensemble : tnkiyan dha Knan.
(i.e. ils sont avec moi)
tqnay (tgxal) Ttgohui : tous ensemble
Sa-i ta babao na niso da, faisons d'abord le mien (allons au mien maintenant)
Nita (jita) nako sayan han! ns. irons pour toi ensuite (aux champs)

Ensorcelés : mhoni
Entrave : barhô (prohib. : enfermé, entravé) - fers : qdqdan

Ennuyer pqnqeihan Kuhul

Ennuyé

Enorgueillir (s') Kuxul tndaho ; mhmut ppsparo
Enquêter pKgasut smeling
Enrichir mgay qmbliqan ; pqblaiq

Enroué Scčaan
Enrouler qniri (cf. mqiri entrer ?)

Enseigner Tmissa, tmgisa ; pntqlahang (enseignements, expérience)

Ensuite Babao na ; heici

Entendre Mbačang

Enterrer lmbong ; ensevelissement : rrbong
Entier mttoKo, pttoKo ; tpuso v. tnpuso - baka ta bi

Entorse Sleqey

entourer (q.q.chose mqeili, tmlibu ; entouré (enveloppé de, comblé) : tlbuan
- (être autour) tqiri, mtqiri
entraîner : dmadû, psaijil (tenter)
entre

entrée pénétration lmox, rmoxan
entrelacer emmol
entreprendre (commencer) plajing, tlajing

entrer mtmai, mlmux - Pénétrer : Knlmux

entretuer (s') mpphogil

envahissement lngsux (débordement)

enveloppé de. lbuon, lbuan

envers (lv) vis-à-vis sipao
- (à l') tKumah
- (q.q.un) qori

Envie snohel sn
- (avoir -) smnúhel ; Kuxul, smKuxul (soupirer après, désirer)

Epandre (répandre, disposer) : moros

Mnaroh hirang mahaan djima : mal aux épaules d'avoir porté bambous

Epervier : lho

Eriger : phiyû. Phiyugun mo sapah hini : j'érigerai une maison ici.

Ida bi byihol sktama mo sknaroh mo, yarasa mnuda ko qmitu bgrus na :
c'est (certes) l'esprit de mon père qui me rend malade, car j'ai été voir sa tombe.

envoyer (q.q.un) smkagol ; pha

- (q.q.ch.) snkgulan

envoyé mukudux , Kndoh

épais

épanouir (s') sqanas

épaule Hirang - Sdui hirang mo : tiens-toi à mes épaules

éphémère, passager pnais , nais

épi saysay - (la balle de grain : lpi)

épidémie mpunu (choléra) ; mlo mnarox (eglo)

épine pakao , pkpakao

éponge (retenir l'eau) dmayi gsilung

époque

époux épouvanté ; être - mstmatag

épuisé (éreinté) mklbuk ; mklbay (faiblesse) ; mawit (maoit) (fatigué)

épuiser (finir) lmsung ; qhdu (qdu)

Errer (aller à l'aventure) hmut amigao ; mgnotgo

Eruptif (fièvre)

éruption

Escargot pungusul (ngusul = bave onctueuse :nique)

Espacé

espace (de temps) yah ; (à côté d'une maison) oyong

espéce

espérer psmiyah tmaga ; smulu ; sntama (avoir confiance), Kntama

Espérance snlu'un , sntmaun ; ssulu

espion

Esprit (l') cnooduç. esprit dérangé : pono

- (les) otoç ; bgihol

- (le ST -) Belaĉ Tama ta balao (Biaĉ) [illegible]

essayer spungao / mspong

essorer (en tordant)

Mnaroh ko lhabun mkan ko usieq : j'ai mal à l'estomac d'avoir mangé du piment
Estimer : smparo (ngalun sao paro)

Maha ko mheng tahoti dgiyaq; ga sqama : je vais éteindre le feu en montagne. Ça flambe.
Phengun mo denki nganguto : j'éteindrai à l'extérieur.

Essuyer (table)

Est (cardinal) hlaan hidaw (nhlaan hidaw)

Estomac llabun, lhabun, lyto

Estrade hiyugan; hyugan snalu qhoni
estropié : msniisil qaqay, miisil qaqay, liqit

et Kiani / ni

établir (ériger) phiyû

étagère (support) sdoman, sdongan

été lbagan (srbagan : saison d'...)

éteindre mpheng, mheng, mpigang (tomber (feuilles) etc); qodap tqodap : éteint

étendre hmklao

éternel ungat nhdaan; ungat pbnjingan ni ungat nhdaan

éternuer

étoffe galieq, qabang (voile, couverture)

étoile pnglah

étonner pskluwi, pskhlui (menacer, effrayer)

– (s'—) Scloé

étouffer (v.a.) Kmubui (Kbuyan); bsqri (étrangler) tbsqul
– couvrir

étouffer (angoisse)

étouffer (s'étouf—) qqqoq, sqqqoq (se noyer)

Etranger Païs; sayiq mtnouda
Etrangler : bsqur, tbsqor (sqrot)

Etre (subst.

être (V;) 0

– (q.q.part) mniq

étreinte

– sexuelle tmamux (s'accoupler)

étroit dgril

étudier mitapatas -(matas =écrire) smlohay matas : s'exercer

Eucharistie S'eitai (y.) Hii Iesu

Eux, les autres, un autre dahea ; taxa

évanouir (s') wada ungat
évaporer

éveiller Atutug paah tnqian

éventail

Evêque

éviter rarao

Ex

Exagération cibaiya

Examen
Exemple (compar.) tatui (J.)
Excepté rahoq na (exclusion de, en dehors de)

Excréments qochi

Excuser ungat qnquan

Exemple mulug (suivre exemple)

Exercice slohayan

Exhorter dmodû (ddogun : exhortation)

Exterieur lipax - L'intérieur et l'ext. : rowan ni lipax ; roway

extrémité (confins) tqlinp - Extrême (à outrance) : Kniwa, Knliwa

expliquer sblih (donner des raisons)

Ama nageh dgeras, malu Ka lnglurugam, : même si le face est vilaine,
Kyn Ka saajeg balay : si le cœur est bon, voilà un homme.

Mmuray Ka balay sone : j'ai vraiment faim aujourd'hui.
Fraste : Kmulah (cf. fraîche de faite) Kmoruh sapah : le faîte de la maison
il faut : asi (urgence aussi) Asi psgmai fatin mii : il faut brûler ces papiers
Asi Ka migam ... il faut avoir, nécessaire d'avoir -

Fange : Angil

Ini kari Kamit Ka ricas : les jeunes ne sont pas vite fatigués -
Iya tetei. MaKlbug Ka liiga : ne le réveille pas. Il est fatigué d'un dur travail
Sas bi smaamit Ka qpachon mii : ce travail fatigue beaucoup.

Fabrique

fabriquer — Amalu

face — dgnas ; fnsKlayn (image) ; face à terre : tgtafaq blah

– (en —) (de) fichier : apahang (colis)

facile — mlakan , mlixan , mslaexan

fade (aliment) — Sbelleus (sables)

fagot — bKuy , bnKiyan

faible — mlbay ; Knalbayam : faiblesse

faim avoir – — mouray - Ini Ka Kuray Kddigan : je n'ai jamais faim

faire — Smalas/ faire du travail : muda xpâx cpaçon , tgmpah qmapah

faisan — Kiji (J.) ; chyagang (corbeau)

falloir (il faut) — na (naso / naco / nata) ; Asi Ka Il s'en faut de : cachib

famille (maison) — il faut manger = si tu manges (tu fais bien): na(ani)so mcan sapaç

famine — Kmlaiyan

fardeau cf. charge — napa mshijil ; paapa mshijil (charger quelqu'un fardeau)

farder - - - - - - - -

farine — cmmo (aussi : bonbons)

– (de blé) — mugi-Ka (J. ainsi que : Udon-Ka) — odonco (J

fatigué — mavitz - mavit co = je suis fatigué ; — si mort : mskllbug rbay

faucille — Kmamit : fatigue , débilité — mlangi : sans vigueur

faute — saoKi

faux — qnogoam

féconder — ini Kbalay ; fqlbling tgKla , qlbling tgKla

feindre — rmngot ; rngutam da : elle est enceinte, fécondée

femme — tbKsao (faaanak) , tbKsao malu

fendre — coyoç

fendre — s.milag (ampn. bois) ; se fendre : mKsaax , msnga fendre (bois, pierre) : bobco

femelle (d'animaux) : gipo

" non saillie : gigas

Kparo hari mblingan sapah so : agrandi un peu les fenêtres de ta maison. Tourment
Ruwahi mblingan so, sao sneiluh ungat byihol : ouvre fenêtre. Ça chauffe sans vent
Snalu hilwi ka parih kacing mo : ma (charrue) est en fer

Fermé (obstrué) : spiyan

Fétu (de paille) : chihong

Fiel : pahong (mnihol) (rmun : le foie (siège du courage, la force, endurance)
Iya preqey pahung na moyaq so, mosa mnihul kana dar :
Ne romps pas le fiel (de bête tuée) le tout deviendra aigre.

Figue, figuier : monox

fente bling ; brangah

fenêtre mblingan ; bling (= trou) Sapah mo o spat bling nya : ma maison a 4 fenêtres.

fer hilui ; Knawal (fil de fer)

ferme (subst. qpahon ; mpKlawa qpahon (fermier) ou patron)

- (qualité) Kmbiyax, Knlmun

fermenter (mousser) Bawa

fermer (mduk) mluk imp. : lpi v. dpi ; dok v. dop

- (les yeux) mqmi. Ferme les yeux, ne regarde pas : qmi dowliq so. Iya qeita wah.

- (la boucle) iya squaq

fertile mghiyi balay qnpahan

fervent mdlmut ; Knrlagu lnglungan ; Kndlmtan (ferveur)

fesse syoray

festin fête psmiyan (smiyah) ; jiyax qrason

feu taĉotz, puniey (fusil)

feuille lnabaw, nabaw ; f. tombée : sodox

fiancer (se) msdangi dangi : fiancé(e) ou ami
laboh : fiancée, bonne amie

ficelle gasil

ficher en terre

fidéle Kntama (Kntmaan) fidélité : Knbalay

fier v.r. (se -) sntama

fier (qual.) snhiyi (croire en quelqu'un)

fièvre Kntlean

avoir de la nciluĉ, mtalux

figure humaine, ?calas ; d'?alas

- (de géométrie

fil de fer Knawal, siloy, hiloy
- de laine : slong

file (en - indienne)

- (d'objets)

filet slahô - Kolou : filet (trape) tressé en toile ou bambou

Mhdu Ko mhuma payay du : j'ai fini de planter le riz
Qhdu mKan dumats nii : fini ces aliments ! Ini qhdui : ce n'est pas fini

Fille laqi Koyoh - Fille de joie : Kahoy
- (jeune) waoua, Ua ; être comme une j. fille : mtuwa (se dit de vieille femme encore bien)
Fils ..... laqi snao
filtrer : smii
fin (ténu)
- (intelligent) mKla lnglungan
- (de q.q.ch) nhdaan
fini (bien fait) mûr, cuit : mhadu
- (terminé) qdowun ; ini mo qduwi : je n'ai pas fini
- (mon discours) qdowun mo rmngao
finir (ĉamdō) mhdo, qhdu ; nhdaan niya na (c'est la fin)
fixe, solide mgdhog, mgdhog lnglungan
fixer (pancarte)
— (yeux) mnaytak qmita
flamme lanaq
flaque (eau)
- (sang)
flèche buji. Ini Kla smbu buji Ko sa'jeq sndore : les gens aya : flèche à 3 pointes - d'aujourd'hui ne savent pas tirer la flèche
flétrir mtuching phpah
- (se)
fleur phpah hana (J.)
fleurir mphpah - Fleuri : tnphpah
flexible
flotter
flûte
foi snhiyan, Kntmaan
foie rmul, romol
fois pia / mn ; une fois : pxal ; 2 fois : mndha (2pxal)
- (combien de -) mnpia
fond truma, ntruma (en-dessous)
fondement (racine smpsaan

Tayal bigax na sa'jig nii', sao bari Kacing : quelle force, cet homme est comme un buffle dans la force de l'âge : mb-bigax

Forme (taille, etc.) : bmigam

Rodan bari sagam ka Pisao, Kya ka imi Kbigax tmaolang : P. est vieux (Kmbigax bari : un peu plus fort jusqu'à maintenant, aussi n'est-il pas fort à cause de son âge !

Fou : (cf. sot) mustax

Fouine : bnleta ; napit : écureuil volant (marte)

Fourmilier (anteater) : arung - (Tamanoir) pangolin

MKang grajel na ka arung : le fourmilier a une peau très dure

Mziyang balay ka arung : les fourmiliers sont très gras. (graisseux)

Mngat ini bami ka hichu : le soleil frappe partout

Bnawoim hichu ka pajig mo, Kiya ka giso mdngo : le soleil a "frappé" mes légumes, aussi sont-ils secs (brûlés)

Fontaine bubul, puun qsiya

Fontanelle

Force Bigax (Blanc) blax ; Kabigaxan

forcer (employer sa -) angKbigax

forcer (tordre) gmliq ; bglig

forcer (à) obliger : pKigax, ptnagon - Celui qui est forcé : pKichan pqichon

Forêt bmiqu, buao ; fourré : mamako

Fornication (puulul (?) ; agrapat ; bmut mngaangal, bmut tkaemux

Fort mbigax - Ce vin de millet est fort, : mbigax ainao maau mii', (mgabBg) en un rien on est saoul : imi bigax bnutkan.

fortification bmbatkah ; se (protéger) fortifier : pKbah

Fosse bling, bling qsiya

fossette fou (lunatique) : mlongay ; mlangi ; mustax ; mpunii

Foudre sambii liwag braun : la foudre tombe

- (brumé par la -)

Fouet gasil sbut

Fougère

Foulure mglig
fourbu
Fourchu

fourmi ngah, qtahi - fourmi noire : simil

Fourneau cuisine : sapah xpuqan

Fournir fourneau ; nodo (nid, gaine etc.) nodo puching

Fourure

Foyer (famille) sapah ; tnasapah : maître de maison

- (être)

four

Fragile cf. cassant

Frais frange : pabit (d'habit) ; Kbus
bgubah, bubah

Frapper (pano) smpipaq (battre) ; sambii bnaqan (la flèche, etc. la pierre de un rayon de soleil

.. (à porte) tmatuk (imp : tbuki)

Frelon : Kdjiyong (bngxol)

Fruit : hii - Ma mghei balay Kn pagay so : Comme il porte ton riz !
saison des fruits : ghieyan

furie (être en fureur) : tproq msaang
furoncle : gsig
futile (vain) : graaw

Fraudor (commerce) pqbling, srqdug (lqdug)
- (le fisc)
- (mariage)

Frayer (Icthiologie)
- (avec)
- (se - un chemin) pramal elug ; qmelug ddaon

Fréquent, sans arrêt Kntato ; mnlala (souvent)

Fréquenter mostrong ; Kntatu mostrong

Frère sunvyi, mnsunvagi

- fr.et soeurs ainés Kbusulan, qbusulan
- fr.et soeurs cadets sonni

frictionner

frissonner msaang rmngao (parler en colère)

froid miscui / muscŭi mskuy

Front pngluhx, qduruq, pnglux

frontière ayus - Muda higni ayus dxgal ta : la frontière de notre terrain termine là.
msaayus : faire frontière - (pntaayus)

frottement

fructifier mghii, pblih

fuir qdolieq

fuite qndliegan (coulure : hbui)

Fumée Krngon, qrngul

fumer (le feu fume) qrngul tahot

- (la pipe)

Fumier

fumer (la terre) pusa sapoh (mettre de l'engrais)

fusil puniaĉ

futur nxol

'Kan kana. Iya skani laqe : mange le tout. N'en garde pas pr. l'enfant.

Galeux (chien) : bkilah

Piyah iril baga so : étends (sors) ta main gauche [quand tu donnes
Iya byay iril baga mgay (mouay) so qaya : Ne donne pas de m. gauche.

Ma fille n'est pas mariée, ainsi je n'ai pas de gendre.....

Genre : Kalgan – Mm'nu patas ta gemun so ? quel genre de livre cherches-tu ?
Mm'nu ? intr. : quel genre ? quelle sorte ? (Kulgan = race)

Gêne : sqaon – se gêner : msieqa. Sqaun ko na : il se gêne de moi
Iya qsiqa. Mdka sao sapah so : ne te gêne pas. C'est comme chez toi.

Génération : mknxal

Gagner mrih ; gain : brihon, brihan, bnrihan
~~Gai~~
Gai, bon vivant ppraq
Garçon luqi snao
Garder (conserver) (mskn) smku. Pnsku so knan : ce que tu m'as donné à garder
– (surveiller Kmlawa, qmlahang ; " en sûreté : pgdhâ bi Kmlawa
Gargariser (se –)
~~Gaz~~
Gaver
gaspiller sliq
Gauche ilil
Géant
geindre, gémir lingat, tnlingis (se lamenter), lmngat
---gendre ama (ina) Ini usa snao ka ouro mo, kya ka ungat ka ama mo.
Généreux mhouay balay, houay, mhouay
Genou sungo, pngo ; dgiyaq qayay (tibia jusqu'aux genoux), bqlit tmbqlit : s'agenouiller
gerbe, fagot bnkiyan
germer : mhro, hmro, hhro
Giboulée
Gicler
giffle smbut baya ; sbtun saejiq : être gifflé par qqu'un
gingambre
Glace, glaçon gakat
Glande (du cou) ayoq
glaner qmabal (arracher) ; psli (ramasser)
glissant (lisse) mdhlieq, ssdhlieq (aisément)
Gloire Knrdax (duli) ; daho
se glorifier : Kuaul tndaho

Gourde : (calebasse) tuyan - sangi (l'baon) : la plante (citrouille)
Gousse (de haricots) : rhey beiloh

Mtbnao ka kingal, mbwang kingal bebvi mo : 1 est gras 1 est maigre de mes pères.
Grandir (croître) : mdakil ; faire grandir : pdakil

= le gravier d'ici (le notre) est plutôt mauvais, celui qu'on achète est bon

Ltudi ricish aring mo. Ini ko kla lmututo : greffe mes péchés. je ne sais pas greffer.
Grenade : yabas

Goître	bihgel waro
Gondolé	
Gorge, gosier	galo, glu ; pusu Kurang : glotte
Gourmandise	chibasiyag mgan ni mimah
Goûter (donner baiser)	tmongoh
Goutte	
Goutter	
Gouttière	
Gouvernement	
Graine	ghak (semence) ; grain à semer : dmux ghak
Graisse, saindoux	qaro - Buta no abura (J.)
- (fondue	
Grand	paro
Grandir, croître	mdaqil ; faire grandir (fortifier)(élever) : psjiil
Grand-père	bâki
Grand-mère	paii
gras (bien portant)	mtbnao - Le gras (de viande) : siyang épais : qthol
Gratter	qagoh
graver	
Gravier	Bnaqi - Naqeh hari ka bnaqi ta hini, bnaqi mbnari ka malu
Gratte (gale)	
Gratter	Kmaguh
Greffe	pnhuma, splutut sida
greffer	mlututs (joindre)
Grêle	quyah snsnguts, qano
Grenier	rpun
Grenouille	qpatòr

Griffe (ongle) Kokoh

Griffer

Griller (cuire sur braise) odoh , pKudoh

- (arachides) pKuduh trabu

Grillon

Grimper, monter sur Karaw , grahao

- (plante) Kmarao

grincer gdgut , gdgit

- (des dents) gdgit gupun ; gdgot

Gronder (réprimander) msaang (ne me gronde pas : Ya-co csenghi)

Grognement mlugat

Grotte rudo (nid, gaine, repaire), brangah

Grue

Gué Kragan ; passer à gué : mKarao , grahao

Guèpe cladao , tjiun - g. au corps mince et long : pisoh

Guérir smapoĉ - est tu guéri :smapoĉ so ho?

Guerre être en - mspair , mssubu

Guet (poste de)

Guetter

Guider (conduire) dmudul cf. dmudû : supplier, demander, exhorter

Guise (à sa -)

- (en - de)

Ungat lokus buroh plkusan mo : je n'ai pas d'habits neufs à mettre
Mkilo smapang lukus ka kuyoh mo : ma femme sait rapiécer les habits.
Plkusi ciciah ka lago nii ; giso mbbulang : habille ce gosse, il est nu.

Musa ko lmamu beiloh ; nageh lmumin ka beiloh :
je vais ramasser des haricots ; c'est dur à ramasser les haricots.
Harpe : inst. de musique d'autrefois : lubû ; lmubu : jouer de ;; tjeus harp

Musa khmi kmbbaraos sapah so : ta maison aura quelle hauteur ?
Posa baraos hari libul so, ga sao mptucing : mets plus haut tes pantalons ils vont tomber.

Ha !

Habile

Habiller plokus - s'habiller : mplokus - Hmulah lokus
" , endosser qlque chose : halui, hmaluy

Habit lokus ; habits de fête : tbilan

Habiter mniq ; mniqan (habitation)

habitude, entraînement mlučai, rohay

s'Habituer smkla

Hache poppu

Hacher

Haine qnqeihan, liqo

Haïr qmnaqeh , ~~xxxx~~ qaliqo

Haleine halu ; ngusul (la nique)

Haleter

Hanche

Hanneton

Harassé

Haricots (verts) beiloč

Harmonica cf. harpe du juif

harnachement

Hate (en) nhali

Hater Kbiyax musa

Hater (se) tgaaqeh musa

Hausser phiyuq (mettre debout)

Hausser (se)

Haut bbaraos = haut, élevé, long aussi (et profond)

- (en) tgbaraos - Usa mkala ghoni baraos : grimpe haut sur l'arbre

Hautin

Hauteur Kmbbragan

Herbe spleq herbes coupantes : bhagil
mauvaises herbes : siudo (ou due ?)

- ~~vielles~~ herbes ~~fer~~ du toit, mia

Héritée (de), tirer du côté de : mlututs
Mlututs tama na ka bego nii : cet enfant tire du côté de son père.

Dahoq ko ka'man sheya : je suis arrivé la nuit d'avant-hier (le soir avant hier)
Bitay so sao m'manu tmimun rabi sheya : jusqu'à quand as-tu tissé la nuit d'avant.

Asi ka misan hari phumaun ka pajieq : il faut qu'il soit un peu plus tard en hiver pr. plantre des légumes.

Siega sa'jeq. Kolalomot hari ouda so : Tu devrais avoir honte. Conduis-toi un peu mieux.
Manu sqaon so ? ungat ana ima ; de quoi as-tu honte. Il n'y a personne.

Houe : palih

Hutte : 'bii Ini nami dhqei ka 'biyi nami moda nami
mskrabi 'lû : ns n'atteignirent pas la hutte, ns avons marché toute la nuit -
Smodal ka biyi nii : cette hutte est hors d'usage -

Héritier	mririh
Hernie Hersor	raqat - herser : praqat
Hésiter	mspara, mspara bmglung (douter)
Heure	tokei (J)
Heureux	scalas ; rendre h. : pqaras ; heureux ! ans labang
Heurter (du pied)	tgsbut
- (la porte) Hibou : porong	
Hier	sayga, shayga
Histoire	
- (raconter des)	
Hirondelle	syo
Hiver	misan (saison ...) seemisan
Homme (genre humain	sagiaq
- (masculin)	snao
- (jeune -)	lissao
Honte	sqaon - Avoir - msiega
Hoquet	
Horloge	toke (J)
Hôte	mtnuuda (venant d'ailleurs), sa'jiq mtnuuda
Hotte	paga
Huile (aracnide)	abura (J) ayang
Huiler	
Huit	maspatz
Humecter	
Humide	mhuliq ; phuliq (arroser, mouiller)
Humidité (de la terre)	
humilier s'-	psbilaq humiliation : psblaqan
humilité	Kusblaqan

Idiot, bête, simplet : ngangah

Mniyah sknawan ka dhiya nii ? ceux-ci, quand vinrent-ils ?

Immédiatement : asi ; asi lu'
Dhoq so alang paro, asi qtai sapah mo : en arrivant à Hsinchay, tu peux voir immédiatem. (le suite) ma maison.

Ini hoya. Ana so nak musa : Peu importe, Tu peux aller toi-même

Impoli, improprement, sans façon : mhmut
Iya Khmut mkun. Mpknarah so : ne mange pas impr. ; tu seras malade
Ini Khmut ma'gwi lage mo : mon gosse ne vole pas sans façon.

Inanition : Ksraan

Indigène : tnalang

Ingrat : tbrinah (revenir sur...) ; tbrnahan : ingratitude.

Infecter : mpunu (maladie folie contagieuse) ; mâ'gul (contaminer, lier avec) mpsluciaq (salir)

Ici heini

Identique mdéca

Idole taykong (T.)

Ignorer ini Kla

IL heia (acc: hiyaan) ; ils : dhiya (dha)

Ile dagal ska gsilung

Image hniygan ; pnskraya

Imiter mclo, morog

Immacilé

Immobile ini Klilu, ini Klglug ; mgdhog (fixe, solide)

Imparfait ini toko

Important (tairhitsu y.) pusu bi

- (peu -) anaqoqo, anay nya ; ini hoya ; quoqo

Impôt

payer ses -

Imprégner mrô (infecter)

s' - par capilarité

Impur, impudique ; hmut tma'mux

Incendier

Incertain ungat dngusun (sans but) ; ini pglaxan (pas clair)

Incliner (tourner, pencher vers) spqoré, mpqore ; tkumuh (laisser tomber), msglong

Inconsolable

Injurier malax ; ini pnsbut

Injuste ini ptbalay

Injustice

indiquer tmiyu, tmisa

Wada oqon Kuwi Ka Kana pajeq pnhoma mo : ts les légumes plantés ont été mangés par ...

Inséparable, entraînant avec soi, cf. infecter : maegol, mgul

Insinuer (faire allusion) : lmibaq

Insistance : ixan, psbiyaxan

Insister : iyox, psbiyax

Intense, plus, encore plus : rinah, iyox

Intercesseur (avocat, intermédiaire) : mpgnaalu, mpgaluk

Iya khmut qmada iraq roduh mpunu : Ne jette pas inconsid. les intestins de poules malades

Inventer : bnarah - Ima mnarah Kari sao ya so slngao ?
(innover) (le bgulah ou mnbarah) Qui a pu inventer des histoires comme celle que tu racontes ?

Inutile : (en vain) mgrao

Irritation (de la peau) : bratang

Inondé, crue, déluge : rngsoh

inonder

inquiéter

- s' - slhban ; mrrawa tunux

inquiétude slhbnan

insecte cuui Kuwi (indique toute vermine)
insimines (féconder) tmboax
instrumentex

instruction tngsa

instruire tmgisa

instruit palo tunuç
Intelligence
intelligent

Intention (subst
- avoir l' - mgspong

intercéder mgnaalu
interdire mdakal - Manu Ka pndakal na ? Qui est-ce qu'il interdit ?
interdit (cf. tabou) mgaya. Violer un - smaliq gaya.
intérêt

interieur lowan

~~interprêtex~~
interprète

Interroger smilin

Intervalle iaĉ

intestins ilaq̂

introduire pstmay
invité
inviter (aller rencontre: blaĉao) Kmaagoh

- (traiter)
irréparable

irritant mblatang
ivraie : qmux
ivre : bsucan, pbsukan ; busok

ivrogne : mptsinao, mpbsukan ; sbsukan (en ivrant)

ivrognerie : tmsinao

J.

yadis : sbiyao , suhal

Ngngangal tunuh sa'jieq sbiyao : jadis on prenait (faisait la chasse) aux têtes

gachère : Bususing (chrang-chrangi)

jamais : Ama Knawan ... aji (uhou) ; ama bitay Knawan ... aji-
Ona Knawan juhou ko mpshongi : jamais je n'oublierai
ina pxal ... ini

jaune d'œuf est bon à manger : malu ogan ka amui balang kodah

Jya sha ktunuh ; wada hini sanjieg : ne jette pas des pierres, qqu'un vient.
jeter, un sort : siyos

Risno balay lage ma sanjan : mon enfant est vrai. un jeune homme m.

joindre : mlutut (greffer)
St Lukudan ma Amkaza supuh ma : j'ai ajouté une section à ma maison, avant hier
jonction : ktudan

Tuktui da. gigan da ! Debout, il fait jour
Jya so knaukun, ma so mtaga gigan : es-tu seul, pqui dors-tu de jour

Ga mlbuyo qnpahan ma, musa ka tmatag : mon champ est devenu un fourré, je vais arracher et brûler.
Asi ka bbuyo nigan nspits : il n'y a de serpents venimeux que de la jungle.

jaillir	qnipa hmro
jalousie	ẓmcli - ẓmẓeli (ammẓhil : envier) de envoi
jambe	papag ; kulu qagay (mollet) ; bgrit, ktagan
jardin	
jarre	livas
jaune	(mpulaĉ) jaune d'œuf : amui ; mbalong (enthlong)
je	iacco - co - so - cnan - naco
jeter	(atrandoka) ẓmada ; anbu (tirer) ; kgtmay (écraser) ; tlhug (jeter dans un trou)
se -	, se précipiter : thjil
jeu (cf. s'amuser)	ẓlpassan (hmasan = passi (une fois))
jeudi	jiyas sugaiyan kgta jiyas
jeune, nouveau	borah, bgarah
- homme	lissac - jeunesse : Kmasagan
jûner	spang ini ekan, gaya ini ekan
joie	ẓlassun, garas
jonc à natte, roseau	bngloh
joue, pomette	kaching
jouer	klapas ; atoĉoi ; - d'un instrument : ngago
joug	mas ; kokang
jour (opposé à nuit)	jigan
- (unité de temps)	giaĉ - Maka (engga) jigan alagan : ça prendra combien de jours ?
chaque -	cgiaĉ, Kalajigan
jugement téméraire	hmut hmili
juger	psgaso ; psahas : punir (psbugun) ; sanjang (estimer)
juge	sanjeg ngagas
jungle	bbuyo (fourré broussailleux)

Bitaq inu ka pnatas namo shiga : jusqu'où avez-vous écrit hier ?
Anu bitaq knowan uhay nami qdaun matas : ns ne finirons jamais d'écrire
Mpbaytaq ko knowan ... jusques à quand...(je)

Jumeaux tloolol

Jurer (faire un serment) smdhô balay (faire serment : pqrbleng smdhô balay)

Jus (de fruit) sève, sécrétion biyoq

Juste (subst) mslago lnglungan

juste (qualité)

juste ~~(expression~~ ment (précisément) plû bi, pklû ; juste à ce moment : pida

Jusqu'à bitaq̂ -jusqu'à ma maison : bitaq̂ sapaĉ mo

– (maintenant) bitaĉ sayang Mnasa ko bitaq Rosao ni mbrinah ko doze : je suis allé jusqu'à Loshao et suis revenu.

== K ==

Kaki (plaqueminier) Apo

Hici cicich Kari Ka dhiya. Iya shungi : Laisse leur un mot. N'oublie pas.

laisser : hmici - Dxyal hnici sKtama mo Ka nii : cette terre m'a été laissée par mon père.

laisser (de coté) : malih - Laisse (faire) : Laxi ; Ilxani

lame (de couteau, etc.) : hma. Ungat hma pucing nii : ce poignard n'a pas de tranchant.

lancinant (douleur) : hnlitan (de : hmilits)
Mnaroh balay hnlitan na Kuyoh mptucing lage : la femme qui va enfanter souffre vraiment des douleurs lancinantes.

lance : smbraïgan

Lapin (lièvre) : sbirat, osagi (J.)
Ma-sao msbiyoq daoliq so. Usa plisoh Ising : tes yeux sécrètent : va faire mettre un onguent au docteur.
B hai cicich lokus so ; ga mrozieq : Lave tes habits, ils sont sales
Asi Ka malu Kulats bhaun mo : quand beau, je laverai -

Lavoir : bhoan

Linge à laver : bhoon

L (La - le) 50

Là-bas heia ; gaga hiya. Usa hiya hari : va un peu là-bas

labourer psaKol

Lac Laugo qsia -

Lacet

Lâche, rendre lâche (en pliant en tous sens) lmqluq (tlqluq Ka gupun : dent lâche)
" ; détendu : srohab

lâcher (les bêtes) lmhlah (délier)

Laisse (en -)

lait Biyoq nunuh, Biyoq nunuh Kacing

lambiner lmigao

lamentations lmingis mabasi, tngdux lmingis

lampe (torche) samao ; (hmiro) psamao : allumer .., torche ; psmagan : lampadaire lampu (J)

lancer... (des pierres etc.) smbû, msbû

langage.....

langue 'mma, hma.

tirer la —

languir..... mnarox mqmhoqil

- (se - de Q.q.)

Lapider msbu btonux

large (dglil : étroit) llabang - Rabang : en trop, qui dépasse la mesure

largeur cndligan

larme (suintement) biyoq daoliq ; rosuk - cf. rasuk (J.) bougie

laver (en pénétrant habits maco, Bahô (imp.) bhôi

- (une surface une assiette sminao

- (le corps tlima

lécher smhip, smlhiq

Ana lala pahuma mo pajiq, iyahan dha maysa Kddiyax :
Bien que j'ai planté beq. de légumes, ils viennent m'en demander tous les jours.

Lendemain (le) : sao saman

Tdaum so dmijil Kingal lubai buwah ho? est-ce que tu peux lever (soulever) un sac de riz?

ya so müglbo bi mtutui Kddiah : est-ce que tu te lèves tôt chaque jour?
(Ptuyun) Ttuyun mo Kya da : je le ferai lever de suite.

Léopard : lqrit

Liens, chaîne (de fer) : qdqdan (entraves)
Lier (fortement) : bsKor – ligature : bsKlan

Léger lečcač, mslhKah

Légion

Légume damatz ; " verts : pajiq ; – sauvages : pajiq qolong

lent mugliay, Knhoway

lentille

Lépreux..... mnarox msburaw hiyi ; buraw hiyi (lèpre)

Lettre pnatas, ptasan

– (écrire une – matas, patas

levain.....tgla pKKawa

lever (trans.) dmijil

– (la tête) tdangao tunux ; phiyû tunux

– (les bras ~~au ciel~~ hmKlao baga ; hmKlao baga quri barao

– (se – mtutui ; faire lever : ptutui v. ttutui

– (se – d'un bond psqgo

Lèvres pdahong

– (sexe) cbelei.

Lézard Kleibong

Libellule Kjiyay

Libre (ouvert) mtrawah

Lier (ma'gul) sa'gul ; hmabuk – Lier (ligoter) : mKui, bKui

Lieu Suffixe "an" apporté au radical verbal
le lieu où je me trouve : niaq̂an mo (mniaq̂)
le lieu où l'on travaille/: cpačan (compač)

Lièvre osagi (J.) abirat
ligature (attaché ensemble) : bnKiyan, Kmbnkiyan (= 100 ou 1.000)

ligne, raie, file gasot – tsgasot : d'après la ligne (la voie) fidèlement
(du bois mis en 6)

Ga thngali hari sapah na : sa maison est bien plus loin.
Gaiyng ka sapah na : " " tout au loin
Tayal Kmbbragan ka hakao mi : quelle longueur (hauteur aussi), ce pont !

Uhay ko mpKbsiyaq mouduskiyako. Rudan ko da : je ne vivrai pas
Tayal Kmbsiyaq : vraim. longtemps ! longtemps, je suis vieux.
Lorsque : siida (quand, alors)

Ini Kshjil saapa tokan ka laqe : un enfant n'est pas lourd à porter avec u° tokan.

Lumière : adax, thang (clarté)

Mtbalay idas sayan. Iya ta adas hhiro : c'est pleine lune, n'emporte-on pas de torche
Ana ini hiro harung ka dasan, tqtaan ka 'lû : même si on n'allume pas de torche quand il y a la lune, on voit la route.

Limace Limite, bordure, confins ayos (((52))
Lingot (d'or).....

Lire anpuu

Lisse sdhlieq, Kdhlieq

Lit... tqian ___

Litière

Livre pataS

Livrer (amener) hmadut ; bgai, mgay

de Loin : smthiyaq (loin un peu : dĉeiaq̂ cicieĉ) hngali : au loin, plus loin
au loin : gayng dĉeiaq̂, qnthiyaqan (thngali) A l'écart : Kiyawah

Long bbarao ; llaban -(clbangan = longueur) Kmbbragan

Loquet

Longtemps bsiyaq / biyao Iya-so musa bsiyaq ? est-ce que ça te prendra longtemps ?

Louer (louange tmdaho

- (emprunter) Kmsiyuk

loup holing bbuyo

lourd sa'jil, shjil

loutre !

luciole _____

Lundi jiyax sugayan tg1 jiyax
Lunatique (fou) : mlongay

lune idas - Pleine lune : mtbalay idas - clair de lune : dasan

lunette lihao

lui hia - Hiya ka mkla ana manu oddaan : lui, connait n'importe quelle histoire (procédure)

lutter murong ; KKrong (lutte) ; ttgjiyal ; tmjiyal (cf. dmgiyal)

- (pour defense) Kndakal ; makoh

luxure hmut tma'mux

lys Bohi - Ha mangal cicieh pahpah bohi : va chercher qques fleurs de lys.

Miiril baga matas ka hiya : il écrit avec la main gauche
Wada gmlong baga na mntakul : il cassa son bras, quand il tomba.

Manche (d'habit) : osok
Manchot : miisil qbaga
Manche : (de hâche ou autre) liji , lijil
'Kan, 'Kan, mamu sqaon so ? Mange, mange, de quoi te gênes-tu ?
Aji so mgaya. Ma so lu' ini 'Kan ? Tu n'observes pas de tabou, non. Pourquoi ne manges-tu pas ?
Oqon mo hici. Sku baraa hiya. : je le mangerai après, Mets-le là-dessus.

— M —

Mâcher , mastiquer Pskan , pdkan
machine à coudre !
mâchoire Kurang
magnifique tayal v. taiyay Knsuyang
magnifique
maigre mliwang
faire - ....tbasi...
Main baga
maintenant sayang ; présentement : yiso
mais Kiya ni
Maïs sqemo , sqmo
maison sapaĉ ; paillote (hute de feuillage) : Rii gmiya ; gensal Tayal chez les
maître d'école , docteur : mptzsa sen sé (J)
maître , seigneur : mpklawa , Stmaon , tnsapah
mal (le -) qnnaqeh ; tirer du mal : pstutui pauh qnnaqeh (platat paih qnnaq (psjil " "
mal qnqihan
malade mnaluĉ (es-tu malade =mnaluĉ so hô ?
maladie : Knnarox , Knrxan . — contagieuse nfarux mercen.
malchance naqeh otux
mâle (animal) (snao) Knt'oq , balas
mâle (qualité)
malheureux mqlaqel , sao sgaalu ; porter malheur : psaniq (cf. tabou)
malhonnête ini Kalago lnglungan
maltraiter (cf. opprimer) : tqlaqel
mamelle onuh
manger mcan 'Kan , oqe (imp.) -
manière , de telle .. : saghii , mshaya , hiyaun
manquer(insuffisant) ini toko ; mamu ka ini mo toko nia na ho ? que me manque-t-il ?
- (de
- (le train)
- (la messe)

Dalih balay Ksaan Ka alang Tausai : c'est une courte marche pr. Tausai

Malu balay owa so, Psaon so ino? Ta fille est bien. Où la marieras-tu?

Mari, épouse, compagnon : Bais

Maris de soeurs (beaux-frères): Mawan, anay (devenir beau-frères : manay

Médiateur : mpgaluk

manquement hmntan, Knhmtan (désinvolture)

mante religieuse cdaio Kdayo

manteau oba (J.)

marchand mbali ; smbali (faire du commerce)

marche Ksaan

marche (d'escalier

marché brigan

marcher mcaa, Ksa

" sur, fouler : Kmkah

mardi jiyay sugayan tg2 jiyax

marée (montante)

– (descendante)

mariarge sntengan owa ni risao

marmite limuk ; (libas) grde marmite : liwas

marquer pskraya (mettre un signe); pnegkla pnskraya

marteau toching

martinet (verges)

– (oiseau)

masque

masquer cacher ses pensées lmiing lnglungan

masse, foule Kmplingan, Knplingan

masser

matériau

matin mglbo, mlbo ; au petit matin : smkao Matinée : sdangan

matrice (sexe) tuaan

maudire msaan / shengun

mauvais naqec

méchanceté Knhmtan

méchant 2tre –, faire des méchancetés : mhmets (cont. : Kadalomets)

médecin ising (J.)

appeler le—

...

Même si : ana – Ana ymuyoh musa ko Tabots
même s'il pleut, j'irai à Tienhsing
Ana ini ptsani, Klaon mo : même si ce n'est pas écrit, je le sais.

Ménage, faire travaux de m. : mKay

Menaces : pslului

Menton : bKlui

Kingal bubo nami yami Walis : m. sommes de la même mère Walis et moi.

Ga tnwawa bobo Kacin mo : ma vache est en train de vêler.

Mettre (dans), percer (avoir des rapports sexuels) : gloq

Malu li oqon (ka) biyoq wal'o. Malu slisoh lugih ore : le miel est bon, bon aussi pr. oindre les plaies.

Meilleur ana lubang

Mélanger tgimax mélange : tngmaxan – vin mélangé : sinao pngimax

même mdca (igni pndca); ana

mendiant qrenut saijig (un pauvre) ; maysa uqun

menuisier, charpentier : msalu sapah, msalu qnqaya

menthe

mentir, tromper qbilin, tnqdô

mépriser rf. mésestimer ngalun sao bilaq

mer gskilong paro

mercenaire quli snduan ; faire du travail .. msquli

merci mhoaray so balay

aligato (J)

mercredi iyax sugayau tgtru jiyax

eyobi (J)

mère bobo

grand- mère paii

mésestimer ini pnsbut ; ngalun sao bilaq

messager sngkgulan

mesurer sspong- spngan : mesure ; " (sas) : brhowa, toto bmbang

métis

mettre (placer) posa ; – de côté : smku (mettre en lieu sûr)
meule : Kdgdan – : poaanak (séparer)

meurtri

midi scacedao

miel biyoq wal'o

mieux nugo malu

milan (genre d'aigle) lxo

milieu sca (sha)

millet : masu (basû) - Asi ka Klowaun ka maso, ya-sa qduun mkan ku qbhni
- il faut garder le millet, sinon les oiseaux le mangent tout.

militaire
- faire son service wada mlata / waga mlata
- partir au sevice mwsa mlata

mille-pattes, scolopendre psigak

millet — autre sorte : basao — massô (grain de millet = sago) mntukui ka masu sndsray : (maso sago) j'ai planté du millet dernièrement

mille-pattes

mince hlpis

minuit sku-rabi

minute —

miracle suyang pnskraya, skluwiun qnuepoh

mirer (viser)
se —

misère paro mqlaqil, mqlinut (pauvre), Knqlnutan

misèricordieux mghuway, huway, gnaalu

mobile (cause incitante)
- (adject mlglu
- (chose qui bouge, mlilu (bouger) ; lglgun

modéle, exemple pulu, plugun

moelle (d'os) loqi (loge bouli)
- (d'arbhe)
- (de jonc)

moelleux

moeurs moineau ---- Pisao ; aji lala

moins
- au —

mois idas

moisissure stpong - Moisi, avarié : Kmapan

moissonner Kborong
- (couper)
- (ramasser)

moitié smka - Ma smka balay pnatas so. Ad... so Knon...
une " , une part : icin Pourquoi n'as-tu écrit que la moitié, quand...
Ini qbahang icin birats : Ne pas entendre d'une...

Molaire Mollet	Kadaŋ Kulao gagay
monde	babao daĉgal ni
mo	
monnaie	pila, *bolo*
Monsieur	
montagne		

Meiloq hari payay mo. Pqhdaun mo hari han : mon riz (n'est pas mûr) (crû)
je vais le laisser mûrir un peu plus.

Murmurer, ronchonner : hghaw

mouton	mirit Kusuy
multiplier	psrulul
mur (~~[illegible]~~ (entrecement ordonné)	Kdöloh, (aussi) Kndoloh
(exterieur	qnabil
(de pierres séches	
(rempart	
mûr	mhada ; ini qhadar : non mûr
mûrfe ((	
mûrfier	qriyot
mûrir	
– (faire –)	pqhada
muet	mqpohel, (sourd)
muscles	klatz, urats
musette	
mutuel-(le)	
mutuellement sm...	
– (s'aimer –	smKKuhul ; smlqdû : se tromper mutuel.
– (se regarder –	

mystère : Lniing, sao skluqun

nager
nageoire — qaaw

nain

naître — mtucing - Naissance : pncingan, pntcingan

nasse

natation
nation — cugni (J.) Klowaan

natte
nature (sorte genre) — Knlgan, Kalgan ; Kndsan

naturel

naturellement — muda Knlgan na nanak

naufrage faire... — mglong ka aso, mtuching pauh aso

navette du tisserand — Ksodan

ne....pas — igni

(impératif) — ia

nécessaire — puso bi, tgmalu balay

nerf — ulats pongao

nettoyer — Kmarao

neuf (9) — mgali mngali

neuf (cf. nouveau) — bgulah

neveu

nez — moĉen, mohing

saigner du -
arête du -
le - coule
- bouché

nicotine

Nique ! c'est honteux : ngosul

Skuun so ino lokus mo mkaluh : où as-tu rangé mes habits noirs.

Ini Kla (smalu damats) mahapue ka anre, asi ka tcisaan : les j. filles ne savent pas cuire la nourriture, il faut les enseigner.

Maha ko mari damats : je vais acheter de la nourriture (non le riz)

Bu'rah balay ka lokus so, bnari so ino ? tes habits sont neufs, où les as-tu achetés ?

Nicta nanak ka nii. Iya bgani dhiyaan : C'est à nous, celui ; ne leur donne pas.

Bngay na tnan ka pala nii : il nous a donné cet habit (tissé avec chanvre)

Ka'man balay dhoq ko sapah sh'ga : suis arrivé tard la nuit hier chez moi.

Kaclu rudux

Nid, repère : rodo ; faire un .. (nicher) : rmodo (Ho - Nu) 60

noeud, génou pongo - de bambou : Kalao

Noir (manoir) Mcaluc garoh ; un noir : sarjiq mkaluh

noix (vomique

nom Cangan, ngahan ; Manu hangan na gaya nii ? Quel est le nom de cet objet ?

nombreux (personnes) : hbarao ; (choses) lala ; bmlamo

nombril pua

non , ne pas uĉei / igni Ini na, Tüga cicich. : Pas encore ; attends un peu

nord tg truma

nouer

nourrir des animaux tmalu, tabog - Nourrir, alimenter : dmanga

nourriture cochon poules Kniraa

nourriture (.. cuite préparée nhapoui) glu. oĝon ; mets (sauf riz, millet) damats

nous nami / ta / mnan incl. : ta, ita. A nous : niita

nouveau bu clac ; bgulah (bnalah)

de - dole ; mpusal, mpnpusal (futur)

noyau boot

noyé

nu bolang, bbolang

nuage rolung - Nuageux : nsulung

nuire thagil (faire souffrir)

nuit rabi ; il fait nuit : Ka'man da ; pleine nuit : mnka'man

nuque ĝeilo

Obstacle (faute) : libot, sKlibut
Obtus (confusément) : tsromao ; ini Klaiman
Obscurité : mnKaiman, mnKaong
Tayal Knmalu daoliaq so ; ma ama khiyag gtaan so : quels bons yeux tu as ; même aussi loin, tu vois clair.
(doriaq)
Hiroman doriaq Ka ra pita, ini gdoliaq : en faisant la lumière aux yeux du "rapita", il ne s'enfuit pas.
Oeuvres (travail méritoire) : klaq ; accomplissement : gnga'jah
Mutaciaq laqe Ka Kbusulan ni mumui Kayah, ass Ka miyah smahao (thrownbul)
nodah ni si nao Ka smao na : quand une sœur enfante, son mari doit offrir (au frère) poule et vin.

Omoplate : taKo hirang
Offense (o'-) (contre) : Knpais, mKpais
Orage soudain : tmohor

Pskligai hirata Kaciu so, Kyas Ka ini gtuotso : mauvais il n'y aura jamais de dispute
Pbling hirata Ka budan sbigaso : les vieux se faisaient percer les oreilles autrefois.

Obéir — catacan (écouter q.q.) ; khii (OB - OR) — 61
Objets — Qaia
occuper (q.q.un) . . . (smbrenah) ; qmlahang ; Kmlawan
— s' — dmayak ; iya dayap : ne t'occupes pas, ne te mêle pas (à cela)
odeur — Kmux ; malu sKmux : ça sent bon
oeil — doliaq
oeuf — balung (ovulux)
offenser — Kmlayel ; tbrinah, gtsotso (choquer/être en désaccord)
— s' — tsotso — offense : gntqoan, snliqan
offrir un sacrifice : hmudul ; smahao : offrir en propitiation (gnahao : punu)
" offrande : gspaolao
oie — lolo palo (grand canard)
oindre — rmisoh, srisoh
oiseau — qbini, Kbini — Oiseau noir avec bec jaune : blaao
" petit : risil (de bonne augure)
ombrager, étouffer : Kbui
ombre ; ombrage : saoao, smasaw
omettre : snahoq — Omission : snahoqan
on — (un homme) sagiaq
once
oncle
ongle — cocoi
opprimer : gsginut, glut ; tglugel (ggluqel) : faire souffrir (ggnuqeh Kuzul)
or
orange — mami
ordinairement
ordonner — gnkani
ordre (commandement) — nKani
mettre en — Kmalao ; qaoao
mettre en ordre — smKul ; faire le ménage : Kmaoao
oreille — bilatz

Organes (sexuels) : gnoodos

Orteil : tdoling yaqay

N'importe où : ana ino – Ana ino ini ko yeita sao nii
Kmmalu sa·jiq : nulle part je n'ai vu un homme aussi bon.
Ana ino saan na : il va partout

Oreiller Poso
origine puso hlaan ; paah lnjingan , plnjingan
original
originel (péché) puso rachiq
orgueil
orgueilleux, fier tmago
ornér, décorer psping
ornement (habit) pmpingan Ornement (d'homme) : xmolil (lokos)
" poignet : Komaan
orphelin lagi ungat rudan
os boots – Bouts manu giso tgitan huling nii : quel os ce chien rongea-t-il ?
où ino
d' – pnaĉ – Pnaah so ino : D'où (viens) es-tu ?
oubli, omission snlhogan
oublier smĉongi ; avez-vous oublié : shngiyan namo hô ?
Pourquoi m'avez oublié ? Ma sako shngiyan ?
ouest, couchant lmuxan hidao (riyaxan hidao)
oui kia ; eq Iyeq, yeq miyah ko. Usa Knama ! oui, je vais va toujours !
ouie
ouies (poisson)
ouragan sbghlan
ours cumei Komay (J.)
outre : lubui glagel
ouvrier mpqapah
~~xxxxx~~
ouvrir (bungan) ; Nmawah – luwahi : ouvre ; (mtrawah) mtilawah
" (en séparant) : mKsaax
ouvertement : mtaula , roola
ouverture (fuille) : rangah ; bling (trou, fenêtre)

P

Pacifique mptbalay – Pacifier (réconcilier) : ptbalay (Pa) : psbalay (ptblaiyun ta)

pagne pala ; habuk

pagode sapah Taikong

payen igni tmai kiokai ta sagiaq̂ ; sa'jeq lowag

paille gensal ; cihong

paillote gmiya

pain de blé pan (J) (pain fourré : lama) ; bawa

– de riz xlama !

paire bais

paître tmabû

paix sbliegan, Knsblayan

faire la – asi sbliegi : il faut faire la paix, être d'accord (ptblayun ta Kana)

palmier yasi

fleur de 6–

palper

pamplemousse tlaĉe

pancarte

pangolin along

panier lawa

pantalon libul

papaye 'bokoh

papier lbilaq̂ , lblak

papillon klawag , Klawag

pâralytique séché Bras (paralysé) : mpiyong baga

parce que yawa – ya-se ini so ingao, Kya Ka ini Ko iyah = [illegible] – [illegible] (cf. protestant)

pardonner (mp. sloai) smbowa

se pardonner (mutuell.) : mssrowa

pareil mdka

parent lotöt

paronté (père à mè re) Tama tobo : ludan ; lutütz (connection, ligné); foltudan
parent par alliance : hmadan (dlutut)

paresse

paresseux ndawi, bahing

parler rnngao - incensidirim., cancaner : slapat

parole cali

parpaing

part i'cin - Pnicin nami ka bahui nii : ns avons chacun une part de ce cochon -

- du butin

mettre à part

partager mtdaha (mtdka da mdka) : diviser en 2. - ngdhoui : imp

paticulier

- jugement

partir mada (wada) Partons ! : jita, nita
s'en aller de Kndadah, dadah
partout ana ino - Ana ino dawa na rnigao ka awa nii : cette jeune fille a rôdé partout

pas, ne pas : Iya

à - de loup

(traces

passé

passer phinas, hmninas - Passer de main à main : sbaroh

pastèque sagas

patate douce (talot) - sali: patate de montagne -ti koua: tungas

patience Kulmun (supporter avec -)

pâture

paupières fermées qoni ; qrabui

pauvre qrinul

Paume (main) leban baga

Rngorgun mdka namdka nii : je vous parlerai moi-même de cela.

Paroi : dnicq (paroi de rocher, falaise) muraille à pic : dawlas
ba ma kingun dnicq slakao hiya ka pacing na : j'ai caché ma cartelas dans la paroi (mur) du Martin surtout.
Ptagei dnicq hari ka lage, mpktakan da : couche l'enfant plus près de la paroi ; il va tomber.

Tgdhaon so Knamun ka dnuni so ? Quand partageras-tu ton bien ?
Tgdhai (tdkai) bawah nii : (diviser) partage de riz !
Wada nami mtdha shega. Doma o mada yama, wada qahan dama ; ns. ns
Patisserie : 'mu ('mo était jadis fait avec du millet et des patates douces et enveloppé de une feuille)
(Lbuun dha bubbo mahafui Ka 'mu)

Partout La vie des hommes est la même : ana ino mdka Knolusan
Iya han. Tega sicich : Ne parle pas encore. Attend, un peu. Kanas sajing.
Iya asi skan : Ne mange pas tout de suite.
Iya usa hiya ; sao smichu : Ne me fais pas la bas ; il y a danger.
Passage (pdj) : mois, frais
Passer par : lawiq - passer (n'gué) : qlahao
Passion : (mauvaise) Kubintan, Kknawah
Passereau : Ponot
Patauger : qraao (nage)

Ana ka dha shoyam, Knamun ka Kdigax : bien qu'ils me traitent ainsi, je supporte

Aji biyao dhoq ta alang ta da : sous peu nous arrivons au notre pays.
Baiyaq ko ini usa alang : il y a longtemps que je ne suis pas allé de mon village. (pays)

Pendant : pklû ; juste pendant : p.lû bi

Ga so lmnglung manu ? Iya qnaqeh kuhul so. Que penses-tu (souci) ? Ne sois pas triste (soucieux)
Lnglung cicich tnsapah so. Ma so ini pdesi cicich pila ? Pense à ta famille, pourquoi n'envoie-tu pas un peu d'argent ?
Lnglungun mo kddiyax ka rodan mo : je pense tous les jours à mes parents.
Que penses-tu (de) ? Haya so msa lmglung ho ?

Perdre, égarer : maydang, paydang
Périodique, habituel : orang

Perle : qolô btumex, qorô bhgay
Persécuter : tmlaqel
Persécution : trqeilan

Pays alang Kudadah so alang ino ? (Pay - Per) de quel village es-tu ? 65
peau, cuir qlaqel
pêche aring, qlopas
péché lugiaq ; maanaqeh (faire le mal) ; mqnotqo : erre, faute
pécher mangal lugiaq (tirer...prendre une...être blessé d'une mauvaise chose)
pêcher (arbre
pêcher (à la ligne) tmqsoluh - au filet : pslahog qsolux
pêcheur : mptqsolux
Kalo
peigne
peindre
pelle
penché, tordu lijil
- se -
pendre swiwil
- se tlsqor
penser lmglung - Lnglungi cicich ka lage so : Pense à ton enfant
Lobang (vouloir)
pente (paroi) drieq (drieq dgiyaq)
pépinière
percer pbling ; gmliho (pénétrer) ; " d'un coup, trouer : baitaq, sbuytaq
perdrix hato (J.) glakong (poule sauvage)
perdu qrdangun ; perdre : mpaydang (maydang) ; srahaq ; sgrao
père tama
grand-père baki
permettre smlawa
- se -
personne (nul) ungat ana ima
personne (une) hii, saejiq
personnel nhiya nanak, pnnanak

Cicieh bngay na Knan Ka Iwal : J. m'a donné qu'un petit peu

Daoras Kana lû usa Tbito : la route de Tinhsiang est toute en à-pic

Ma-sae btunuh Ka iso. Ini siyuk rmngao ana Kingal Kari : Tu es comme pierre ; tu ne réponds pas un mot.

Wada glapun Kjilao seni Kingal biyotuh mo : l'épervier a pris à l'instant un de mes pigeons

Msiyang balay harung ndaan mo mapa shega : le bois de pin (p. torche) que j'ai apporté hier est très gras (i.e. : a beq. de poix)

Peser sur mrot, prut ; presser : apih

Pétard

Pétiole

Petit, d'animal wawa

-(de taille) bilaq, chiming Petitesse : Knblagan

Petits- enfants

peu cicieĉ, cikeh : un peu (petit) ; peu importe : hmot

Ppeuple Knhbragan (multitude)

peur (la) Kniisû, KKiisû, KKsgan Prix de peur : jilun ngongo

Peur (avoir) misô : cagun mo : j'ai peur, PKiisû : faire peur, effrayer

Peut-être idabi tsiisû : avec crainte

Pic (de montagne)
- (instrument)
- (picvert)
- (à -) daoras (roches à pic)

pièce, de terre, de champ litok

pied q̂aq̂ai =jambe ; papac =pied fouchu,(boeuf chèvre)dapil =pied humain ; btléq̂ = cuisse ; djiaq̂ ~~jambe du~~ genou (vers le bas); djiaq̂ papac

piège gasil - Prendre au piège : tjiyom gasil Robong ; mettre un piège

pierre (caillou) en général : btunuh { uyo : cailloux, pierres arrondies ; tasil : pierres plates (grde ou petites)
- (maladie) tasil
- (à feu, silex) qlari

pierreux ~~précieuse~~ (sol ..) qhqahol, qahor

pigeon Biyotuh ; tourterelle : pgago

pillard mpgaegui (voleur)

piller gmaeluk qaya

pilonner

piment uçiç, usieq

pin harung

pincer Kmsol (Ksol) (pinces = pensi J.)

piocher Parih (au manche court) ; bKaroh (grde) ; sapi (pté)

pipe (de fumeur) Poq̂an

Plaisanter (pas jeu) : tsiyih

Phmai ciciah pajiq nganguts so : plante qques légumes à l'extérieur
Phmaon so ino ka nii ? Où planteras-tu ceci ?

Htngay balay tngeriyan so : tu as vraiment versé plein

Piquer mqraq (démangeaison) ; — percer à l'aiguille : boitaq
ploitaq (faire piquer)

- vin piqué sinaw tybasi

- vin qui

- médicament qui -

picotement

Piquet

Pire (le) mgkala qnnaqih

Pitié gnaalu, gnlaan (pgaalu) ; avoir pitié : gmhonny
Placenta (i.e. enveloppant le fétus) : lbuan, lbowan (matrice)

Placer pasa

Plaie luqeh - Peya snisan luqih so : combien de sutures à ta blessure ?
daring (plainte, génir)

Plaindre

se - prsmlieq, makay, smdaring

rouspeter ...contre pqnqihi kuxul

plaine Braenuh - smbraenux : aplanir ; tblayan
ptblayan : " rendre plat

plainte
plaire : smqalas ; se plaire : skila

Plaisir

Plant (de riz) sipa (à repiquer)

Planche Ktinoh

Plantain (herbe)

Plante (feuilles larges, piquantes) : Palas
" des pieds : dapil qaqay

Planter mcoma -(semer) le riz : tmkui payay (gmhay (pr. grain
riz
arbre mhoma qhoni
fleurs
piquet

Plat (~~qualité~~ uni) tbalay

Plat (qualité)

- (instrument) plato sapa

- (cuisiné)

Plein htngay v. thngay ; plénitude : kuhtngay, kuhtngaya

Iya ko lmgisi. Miyah ko dore : Ne me pleure pas ; je reviendrai.
Lugisan na balay ku lage na : il pleura vraim. son enfant

Paro bi qayoh skaman : cette nuit, il y eu grosse pluie

De plus en plus : rinah, arinahon na ; tblabang
Ungat lubwi lokus mo nii : cet habit n'a pas de poche

Pois (légume) : noqaw
mau hari ka sa·jig mnaroh brah : les gens tubercul. sont plutôt contagieux

Wada sligan bgihol ka hakao. Ungat ssaan sipao hngali : le pont a été détruit, il n'y a pas moyen d'aller en face là-bas.
Musa ko hmakao yayung : je vais jeter un pont sur le torrent.
Asi ka malu karati hkawunta : il faut qu'il fasse beau, alors ns ferons le pont.

Pleurer lmingis
- (de joie
Pleuvoir qmoyoĉ
Plier (du linge, enroules tkmo, tnkmo
Plier (se mettre à genou) tmbqlit
Pluie qoyoh ; qixan
fine qoyoh smraobao (tmusung)
grosse " smpapaq (orage, pluie à grosses gouttes) ; lagap
plume (d'animal) palit
Plus hari (comp.) - Kmbiyax hari tmulang so : cours plus fort !
- (tard hichi
Poche lubwi, Kokol
Pocher
Poignée (de main
(de porte
(d'outil = lijil
poing : tnkmu baga
Poil ubal
pointe du jour tsmanan
Poison
Poisson Csoluĉ
Poitrine blaĉ ; mnaroh brah : T.B. ; pskutao (marung)
Poix (suc d'arbre : biyaq harung
Policier Knsat (J)
Poliment
Pondre tmbalong
Pont ĉakao ; faire un pont : hmakao
" ciluh = Arc en ciel.
Porc babui ; porcelet : blo
Port (mar.
- (de tête
- (d'arme
Porte, entrée lhngun
" , fenêtre ndop

je vais porter ces bois pour bâtir : mwen ka mhaul qhoni nii

Porter (sur la tête) : sulouu mo xapak

Porter en chemin jusqu'ici : qhlani (qhaul) bitay bini qngagu nii

Aipa mo nanak, arji ka mpetâma sunan :
je porterai moi-même, je ne emploierai pas aux toi,
Adda ere ka nii, djilun mo ka nii : porte toi, ceci ; je porterai cela (en mains)
gilun mo bubeng nodub kitka arji mprog : je porterai (en mains) les œufs et ils se
brisent pas casser

Rodun ungat gupun sa kuhul mkon barag : le vieux sans dents
aime manger les poumons

Mana ka soigah mo bini ? Pourquoi suis-je venu ? ie. pour quelle autre chose que ...
Dhegan so mwa-mu ? pourquoi (comment) es-tu venu ?
Migah so hmuya soni ? Depuis es-tu venu il y a un instant ?
Hmmuya so ? Ma so lmingis ? Au-dessus qu'il y a ? Pourquoi pleures-tu ?
Hmigan so baga so ? Au-as-tu fait à la main ?
Uhay pahoma, hmuro nainak ahgyo ka bragao : le b. n'est pas planté,
Ari ka mpubagan hmuro ka bhi : les pousses sortent au début de l'été
il pousse de lui-même en jungle.

- (être - sur le épaules) Papa ; papa bus
- sur le dos mhaul
- sur les bras mapa (na portons un malade = mapa aa nami analuê
- sur la tête dmizil Dmijil so ino ka lage : vi as-tu porté l'enfant ?
- sur la tête, (avec panier = mblungui
- au pluriel (chapeau de l'eau) : bubeng - Porter un enfant : samal
Kodao, pkodao

poser le pied sur kukah
Posséder (tenir en mains) ebmui
possédé (démon) sa'jeg ga grupun otux nagih, klugun otux nagih
pneutux otux nagih
Possible
Pot en terre Kiapan
pou sumiaq, sumiq ; qpuking (Koking) : pou de la tête
poudre (feu)
- mmu, mmu
poule nodah, nudus
poumon barag - Sao bubeng tyelas ma msaang : sa fue est rouge (contre personne) la colère
pour que
pourquoi ? Smia ? manu ka ? mmamu ? kami lu gupah : pourquoi travailles !
Pourri sburao, msburao
Pourriture sbulao
poursuivre mbrao, bbrao (rechercher)
pousser (plante) mahagil : croître - bmuro ; bmahong : ça sort de terre (smaliya) (entremont bourgeonner)
- (q.q.ch. smikul ; kmiuu
faire - pbro
pousse (jeune-) mahong
de bambou lehi { lhi yawan : pousses de gros bambous
lhi djimia : " (ordinaire)
lhi skwi : " de bambous minces
poussière qbulit, mmu dhgal ; réduire en poussière : pkumu
poussin nwuu nudus
poutre bnaang

Poutre : 'ruts
" faitière : Knaroh - Wasla sbarua Knaroh sapah mo : le faîte de
Knaroh sapah : le faîte de la maison | ma maison est fourni.

Prendre congé : smKanway (accompagner)
Prendre femme : mangal Kuyah
Iri angal Kuyah ka hieya ma : il n'a pas encore pris femme
Ne prends pas leur argent, ils te trompent : iiya ngali pila dhu, tu seras trompé : iglblinguan so dhu.
Qui a pris mes habits : wada ngalun imo lokus mo dhō ?
Présentement, je suis mal : yiso ka mnaroh (réponse à : yiso so hamuya ? Comment vas-tu présentement ?)
Yisu ka wangat pila ; ama simu ini ka dhoy mais sayan : Pas. je n'ai pas de sous, je ne puis même pas acheter du riz aujourd'hui.

Ama manu sdaurun so Tama B., biegam so-Na : tout ce que tu demande ci Dieu, il te le donne.
Printemps : smolbaur (saison de, ...) : sr bdwan

Smdalih dgiyag Kana alang Kruka : les villages T. sont proches de la montagne.

Pouvoir (verbe) "neng" (mtdown) :tdoa ; Akla
"hui" :arriver à faire q.q.ch. :daCoc
:savoir faire q.q.ch. : akila

Pouvoir (puissance) bolaC, biyax cf awi : autorité
précédent, devant cf. préfixe nana mnama : qui est en avance
précéder pnama : aller en avant, préférer
kua-la, wa-la

précieux (cher) mKnay bligan ; paro blihan, blihan balay

prendre (avec la main) : gnama
" avec violence : gnaluk, gmlaq ; mangal ; maslan (emporter) prendre avec soi, dérober

préparer djumlk (J.) pramal, spramal ptjigal : (saisir) cf attraper.

près de dalih

présent (temps) sayang Présentement : yisu

- être - mniaq

presque, un peu nih, hari

- fini hari ghduun

presser (urger) Kmiux
- (étreindre) sepih
-
- (huile)

pressé (en hâte) tgaoh
prêt, préparé hada, hmada
prêter pKsiyuk

Prêtre msapoh ; mpgaluk simpu (J.)

preuve pusu, pusu pasaut ; smpongan (juger)

prier (implorer) dmolun ; blahao ; mmimu (prier en flattant) inoli (J.)

prison Kulu hmKan

- mettre en - shmuk

prix

quel - ? Piya pila

proche dalih ; temps : aji bigao

Iya ta pdalih, smcihuk : nu nuk-nu pas trop proche, ya chauffe.

", vivin : gtgot, Kki

Profete
Projeter, préméditer, espérer : smro
" , compter sur : robang
Prophète, précurseur : dmpsramal, mpo'ala Kari mpowa'la -

Prostituée : Kuyoh Ksiyukon

Tro hnkawas pnhomaan do, mghiy ka busok : 3 ans après avoir été plantés, les pruniers portent.

Proclamer : gmalang - proclamation, propagation : gnlangan

Prochain (le)
- (la - fois) ĉeci
profit, produire, rapporter brih, blihan
profond Kndux, msdngox
promener tohui
promesse sndhgan
promettre psdahô Kari ; pslahoq Kari ; smdhô
prophète (s. chrétien) mpsramal Kari, mpowa'la Kari
- devin, sorcier msapoh, mhuni
- discoureur
propre (pur) mtasao (clair), bhgoy
propre (de soi) wnanak
propager (la doctrine) gmalang Kari, gmhak Kari
- se - sm'la
prosterner (se) thmoko ; tmbylito ; cigtmag
proteger cmlawa, gmlahang
prune busok ; bnuwan - Prune aigre : lisah
Puant sqnux, nagih sqenux
excréments sqnux guti
urine " shmu
viande avariée : msburao
insecte
poisson
moisi
tabac
puce tmakm, tmaqo
punaise : tpitay, pitay
puiser (sahô) smaho (shgi, sh'gan)
puissance belaĉ, bigux
puits bubul, tgnu ; sh'gan (hg'hgan)
punir psahao ; pkdra ; psahog - slo
punition (pshgan) pshgun ; pkdraan, pnkdraan
pupille boax daoliq

N'importe quand : ana Knowan

Tu peux aller " " , ça n'a pas d'importance " musa so, ini hoya (Knowan migah so tohui : quand visiteras-tu ?)

Mausa ko hiya siida, angat hiya ka Pisao : quand j'y suis allé, Pisao n'était pas là.

Strung mo siida ka sarjiq mautux : " je rencontrai un fou.

Dhequn so Knowan mksa : quand arriveras-tu en marchant ?

Mm'nu dqras laqe na ? ya sao dqaras Tamas na ? : Quel visage a son gosse ? Est-il comme le visage de son père ?

Ki ino niso ? Lequel est à toi ?

N'importe qui : ana ima

" " (tous) connaît Dieu : ana ima sarjiq mkila Tuxan Barao.

Ne donne à personne cet objet : iya bqani ana ima ka qnqaya nii.

Malix ta da : quittons ! (cessons, abandonnons)

Laxi v. lxani : quitte, arrête ; sqet

Quand ?	passé	sknoan
	futur	knoan
	imprécis	snoan (passé), nsKnuan (de quand ?)
Quand ...		dyco
= si		nasi
= au moment où		sida
= le temps de		tai ////. doo
Quarante		mspatul
Quart		
Quatre		spat
Quatre - vingt		maspat mcalan
Quatre - vingt - dix		mngali mcalan
que fais- tu ?		gaga hmuya ka isu ?
quel ?		Ki ima (Ki ino) (objets) { Quelle sorte ! quel genre ! : Mm'nu ? - quel ! Khnu mgmu'nu
quelque		ana
quelques uns		doma, doma dha : quelques uns d'entre eux
quelque chose, n'importe quoi		: ana manu
queue		ngongo
qui ?		ima ? qui d'entre-vous ? Ima namo ? de qui, à qui ? Niima ?
quoi ?		manu ? (qu'est ce que ceci ? manu cahii ? hmuya, hnu
quoiqu'il en soit		ana mhoya
quête		
quitter		malax, malih ; lihi (lahi) pogan so. S'Knuh da. : quitte ta pipe. Ça pue. -Hmici malax-

~~Hni~~ Hncian mo siida msaang ko kana dhyia : en quittant, je les grondais tous.

queue (extrémité) : ngongo

Rabatteur p. tissage — Bgia — R —

raboter — pdhliq (rendre lisse)

Race — Knlgan cf. Kal'gan : genre, sorte

Racine — gamil - tgamil : enraciner

Raccomoder, rapiécer — smapang lukus

Racheter (les péchés) — psaaðo lugiaq

racler, raser — Kmogos

raconter — smnro

Radeau

rafraîchir — psla'to (refroidir)

Rage — mpunu (folie) ; m'utux

Raidir se- — hKrao

Raisin — Klulu

Raison (faculté)

- (cause

Ramasser, recueillir — goto (amasser) imp. : gtaani ; pssili ; gmabol

- (le riz) — lano

Ramener

- (le filet)

xxxxx
xxxxxxxx Ramer

Ramper — mkKarang

Ranger Rancune (avoir) — qmligo — msbrinah : pas rancunier

Ranger, déposer — smKo

- mettre en ordre ~~les hôtes (prisonniers)~~ — Kmarao, smKul

Raper

Rapide adj. (vitesse) — nhari ; rikao

- eau

rapport, avantage — blihan

rapporter, raconter — snro

Kgusi aicich ubal dgras so : rase un peu les poils de ta figure.
Kgusun mo^n^mak : je me raserai moi-même
(Kya da) Baka da. Mtengyi Ko da : Suffit. je suis plein.
Ini Ko Ktngyi hari mkan idao : je ne mange pas plein avec du riz -

Rayon de miel : qohat
Réaliser : pbalay

Réconcilier : ptbalay ; psblayeq ; smbrinah (se -
Recouvrir, enterrer, enfouir : lbong

Ras (cheveu)
Raser Kmugus ; Kogas : racler, griffer
Rassasier être - mtngye, tngi
Rassembler opssili
- se - mglahol, mssili
Rat
ratifier : psdhô (psdhgan)
Rave
Ravi
Ravir (glaskon) gmaluk
Recensement
recevoir
- chez-soi
réciprocité
cf. mutuellement
réchauffer palah
- se autour d'un feu malah
rechercher, tendre vers... mhrao ; mpaysa (dmolus), Kmpgaysa (Kmpaysa)
Kmplnglung ; désirer
rechute
Récolte
Récolter
- le riz Kmtui payay
Récompenser (rémunérer) act. : msiuk (snadô : récompense, salaire)
Réconforter : psbiyax, msblayeq ; se -, s'entraîner mutuell. : pddodû
Recruter
Rectifier (une courbe)
Reculer brinah
Reculons (à -) recul brnahan
Redresser pslago Rectitude : Knslago
Réel
réfléchir : msnbrih lnglungan (rentrer en soi-même) ; smbrinah lnglung
Refuge

régir (mener au bâton) : hgliog (hgliogon hokut)
Rehausser : pqbaras

Réjouir (qqu'un) : pqalas - Se réjouir : sqaras
Qlasi gnaolu Tamo B. : soyez joyeux de l'amour de Dieu

Htngay qsia liwas nii : rempli d'eau cette cruche
Htngayun mo Kana lubui nii : je remplirai ts ces sacs

Iya nguli bngay sajeq nii, Kbrihan na dore : ne prends pas ce que te donne cet homme, il le reprendra.
Ini sao Pelmukan Ka Troko, ini Kbrih bqrus mnhoqel : les T. ne sont pas comme les Taiwan, ils ne ressortent pas leurs morts.

Renouveler (rénovation) : psbglah, pnsbgrahan (malah)
Renovation, mise à jour : bnrahan (de bnalah, malah)
Renverser, abattre : tKomah, paoh
Renverser, (retourner sans dessus-dessous) : pakoh

Refuser hmtul ; iya ghtul - ne résiste pas!
gmhtul
Réglisse
Regarder qwite ; tlous mita : regarder attentiv. (fixement) ou : smKauway
- en l'air
Regretter de douleur : sqnaqih Kuxul, tsdamat
Rein xxxxxxxxqxqxxh. huinuk - Mnaroh huuinuk Ka pslaq : on a mal aux reins dans les rizières.
Rejeter qmada, sqada ; malux ; rejetons le mal : dtlxanay ta qnnaqeh
- vomir, éjaculer motaq
Rejeton d'arbre (après coupe
— au pied
Relacher (détendre) remettre : smluwa ; desserer : pslohao
- (libérer) lmhlah (détacher) ; srawah, mtrawah
Remède sapoč
remercier smghoway
remettre dette pKungat!
remonter (du puits)
remplacer
remplir hmtngay v. thngay - rempli : thngayun
Renard langao (rqbux)
rencontrer strong - Rencontre, mariage : strngan, pnstrngan
rendre Kmbrih ; mbrih (revenir, vomir) ; pliach (une dette)
(reprendre)
- ....(saint)
renier dmaao
renifler
répandre étendre smapao (joncher) ; tmbus (semer) ; (verser) hmrig, msuieq diyayong
- disperser : mulus (olus)
réparer, rapiécer : smapang
repas (noces) : pntriyan
repousser : tKiwax (écarter), qmada

Kmsiyuk rudare ka lage ini Kla oude : les enfants mal élevés répliquent aux parents.
Kmsikani Plmukan nii, ida iya seiyuk : répeste à ce T⁰, il ne viendra plus.

Reprendre (réprimander) : melului, msoro (cf. punir)
Réprimande : pnsrowan
Reproducteur : mtboax
Skenuh hngag mtkan pihil : on a mauvaise haleine quand on mange de l'ail
Wada mated hngag na skaman kati mo : mon beau-père a cessé de respirer
Résistant : tmdhog, mklay
Respecter (égards) : pnsbot
Restaurer : Kmrno
Hmici Ko mahapue lage : je suis resté pour faire manger ce l'enfant

Bsinah iso doxe : retourne (toi-même) de nouveau ! (reviens ?)

Répartir (répliquer) Kmsiyuk, siyak
repentir (se) psbrinah
- on quelque longtemps ; prieux lnglungan ; sbrinah lnglungan
repentir (se) répéter : ptlblih (n° pluriem repiaes, brih)
Répondre, répliquer cmliuc répeter - smiuk : répondre
- à une lettre
- à q.q.un contredire Kmsiuk
reposer (sur) ktama
- (se) msangay
reprendre vaccabces : Kmbrih (cf. rendre)
Représenter, symboliser : lek sno = (vaut comme)
Résine lgloq, biyoq qoni
Respiration hngag - Ini dhoq hngag mo kmalang : je n'arrive pas à respirer dans la course.
Réservé (timide) msaesu, msaesu lnglungan
réserver
résister gmuhtul (cf. combattre), hmtil ; makah ; hmlakah
Ressusciter ptutui
Restes sngali, msöngali ; de reste, en trop : langi
Rester (derrière) : hmicci (laisser) ; msngui
retard
Retarder pgsuge
retenir (Q?q.) holit
- se -- de pleurer
Retirer (oter) gmaeluk ; retirer avec violence : gmaeluk mangal
- de l'eau (se retirer : tykiwax) mangal faah qiiya ...
Retourner musa doxe
- (se -) mpgling, ppgling
s'en — mbrinah, Kmbtsrih De retour : tbrih
- (faire demi-tour
Rêve Spi ; rêver : mspi cf. songe
Réunir psaili ; lmamu (s'amasser)
Réunion pnsilian
Réveiller ptutuy
Revers (face ombrée, nord) : qchigan, qayching

Nageh sisil mo soni, Kya ka mbrinah ko dore : l'augure était mauv. aussi je suis revenu.

Asi ka boah payay bligun dha sayan, yaasa ini tukui masu : ils doivent acheter le riz décortiqué actuell., car on ne plante plus de millet.
Boah masu ka mrana hari : le millet (décort.) augmente (monte) davantage

Klahangi mkala namo daoras, asi sluwi sodo : grimper prudemment est à pic, tenez-vous aux herbes.
Ima giso tmataq daoras nii ? Higaun dha ? Qui va couper ces rochers à pic ? que veulent-ils faire ?

Malu smluun slakao ka bngluh : r. est bon p. faire les dortoir-couchette
Ana ugon ka kui bngruh, ini pknaroh : on peut manger les vers vivant ds ce roseau sans (devenir dangr. malade)

Revenant (esprit) bgihor

Revenir mblénaĉ ; revenir à soi (réfléchir) : mspglieq lmglung
Revêtir : hmalui
révolter
se - tbrinah

Rhume muda

Ricin

Riche mblieĉ ; mblaeq̂ (mssuwiq, abondant)

Richesses puso dnuwi

Ride mclong, Krung (mklabuy)

Rincer
se - la bouche

Rire mĉeulis ; phölisan ko dha : ils ont rit de moi

Rite (accomplir) mgaya

Rivière ziaion
lit sec iaion, ayu

Rive, rivage ~~tgsiao~~, siyao ; l'autre rive : tgsipao ; palaq

Riz (jeunes pusses (lang tse) payai sipa : plant à repiquer
(~~xxx~~ sur pied "tao payai
(non décortiqué "kou
(décortiqué n. cuit boaĉ "mi" Boah : toute graine décortiquée, grain
(cuit "fan" idao riz cuit : idao payay ; millet cuit : idao masu
(grain vide leppi riz gluant : xlama

Rizière slaq̂

Rocher daolas (tasil ; btumuĉ : roc, pierre) (dhrieq?) (rocher solide) drieq (cf. paroi)

rompre mproq ; gmbing

Rond qolo
Ronce, buisson qnahor (pakao, épineux)
Ronfler

Rose (couleur)
- (fleur)
Roseau bngruh (pr. cloison) ; gelu ; skuwi (jeune bambou)

Rosée drmun, dlrod

Rosier

roter

Rotin	geluk ; Kwalux
Rôtir , frire	muduh , chiyos
Rouge	mbanaĉ
Rouler , tourner	triya
Rouille	girang (slaugau)
Rouiller	sgirang ; ini sgrangi : inoxydable
Rûche	thuuau
Rude (difficile)	mgligo ; mkray (dur)
Rudoyer méprier	ini pnsbut, psblagi mita
Rugueux	
Rugosité	
Ruines	
Ruiner , renverser, détruire	rmudao
Ruisseau, canal	aiô Tayal kasuyang ayu nii ! quel joli ruisseau
- fait par la pluie	ordinair. sec : ayô
ruse (tromperie)	rqdgan (rmqdû)

Miisû Ko tuhan, ini mo hdauli na : je crains les esprits, je n'ai pas offert de sacrifices (propiciatoires)
Sao smalieq yaya alang siida, asi Ka hmadul : quand on transgressait la coutume du pays, il fallait offrir un sacrifice

sasi hari halus so, Siega sajeq. : essuie un peu ta bave ; quelle honte.

Mahun dha^ka^dara samats mnoudus : ils boivent le sang des bêtes encore vivantes
Sanglier : Boyaq Knthoq : sanglier mâle
Paro wagits boyaq nangal tamar mo : le s. pris par mon père
Ga tjian boyaq ka gasil Awi : un s. a été pris ds les trapes de Awi.

— 5/5 — S — 5/5 —

60.

Sable
- fin
- gravier
Sac
Sacrifice
Saignée
saigner ~~du nez~~
Saillant
Salaire
Sale
Salé
salir
Salive
Salle de réunion
Saluer
Samedi
Saouler
- se -
Sang
tout en -
sangsue
Sarcler
- le riz
Satisfaire
se -
Sauf
sain et -
sauterelle
saouler

bnagaq
baras (J.)
lubui, roboy sac à dos des Tarokos : taokan
(hdulan) hadol
fnsdraan
sdara ; psdara — Saigner du nez : ngoroq
saisir (attraper) : qmlap, mtgiyal (prise)
snadô
mlucieq
mniĉol
smlucieq, mpslucieq
halus (bave) toyoq (cracher)
psslian ; sapah psslian
Knalamats Salut ! : mbiyax so ho ? Hoya so msa ho ?
jiyax sugoyan 156 jiyax
doyobi (J)
psucan ; Kntaotu bsukan ka hiya : il est ivre souvent.
dala . Msdara (saignant)
sliliq
mpimalu Kuxul
lahoq na = en dehors de lui, excepté lui
ini haya ni ini Knarox
qtali

Sauter (nerveusem) s'agiter : mtboyaq (tbbulits)

Kreci cicich ruts nii, bbaras balay : scie un peu cette poutre, elle est trop long.
Kartan ima ka nii ? Ma giso mbiki : qui a scié cela ? C'est de travers !
Wada gmbong gupun kruts mo ; haun mo pomalu : les dents de ma scie sont brisées ; je vais l'arranger.

Hai mhidao dnamuh njirao so, aji biyao mdngo da : va exposer au soleil sur le toit tes champignons, en un rien ils seront secs.

Sauter (3) mtalil, thjil se précipiter
grenouille
- à la corde m,gali

Sauterelle qtali

Sauvage scalâbi

Sauver (se) secourir : dmui baga, ptutui prah naqeh ; emkol - mettre à l'abri remettre en ordre
- les âmes

Savant

Savoir mkila ; claon

Savon sekking (J.) Arbre à savon : masaq

Scarabée (hanneton) pongao ; scolopendre : psigak

Sceau (récipient cf. = bakit) han (J.)

Sceller meitaq han

Scie Kruts ; Kmruts (scier)

Scinder (se) en deux tmdaha

Seau (fer) bakits (J.)

(bois)

Sec, aride mdngu, qroh
rivière ayu
terre qnpahan mdngo
plante
épi

Sécher (au soleil) pheidao v. theidao ; mpiyong ; mkdngo

Secouer (avec violence) pskatay

Secret (cachette) tliingan

Secrétement ra'sun, t rmuus, tgluus

Secréter sbeyoq

sein : lnbuwan (lbuan : le placenta (enveloppe)

Ungat lû Kari rngao na : ses paroles n'ont pas de sens.
Sensé (sage) : tlloos

faire serment : morong, morong Kari

Secreter sbiyoq

Seins unoĉ

Sel ~~kimo~~ ; cimu ; tsiĉu

Semaine siucan ; sygaian

Semblable mdeca

Semblant (faire - mKsao, tKsao, thKsao

Sembler

Semence (graine) ghap, ghak

Semer à la volée : tmucui, gmhak ; semis : ghapan, tKuyan psipa

Sens (imi J.) il n'y a pas de sens : ungatz imi ; lû

Sentiments, amour cuĉul (plaisir, humeur etc.)

Sentir sqnuh. Sentir le brûlé : sKor

Séparer . diviser, partager : mtdaha

se - mouaiai ; smowaiai ; ~~[illegible]~~ mnawayay

Sept (n)pito

Serein (clair) mtasao ; ciel - : malu Kalats

Série

Serment sndhgan (faire un faux - : pgrbling smdhog balay)

Serpent qoyo

couleuvre qoyo slagun, qoyo swilao

vert (des roseaux) (très venimeux) : qoyo bxnyil

strié noir et blanc (mortel)

naja, cobra : qoyo sxui

serpent minute qoyo mlhai

piqûre de serpent

qoyo sxmot : s. à sonnettes

qoyo blexots : s. jaune, file très vite.

qoyo qbibin : gros s., boa, python

Sérré, épais (touffu) Kiyoh

Serrer (avec corde ou ceinture) : hmabuk

- ds main

Servant, serviteur Molayao, ayong

- à table smeKay

Service
militaire (militaire :mlata)

servir (aider) dmayao ; smkay
" (consoler ...) smblayeq
serviette

Se servir (user de) : dmui (jiyun, jii) spaangal

sésame

seul, solitaire Kmboloh, Kmbloxan ; tnbolox, loos

seulement swana, nanac ; un seul, un autre : taxa

sève biyoq qhuni

sexe(organes)
masc. utaç
fem. pipi

Si q̂tai (nasi) ;nasi
alao (conditionnel causal) asi
yasa

Siège tla'ngan

Sifler - du cobra sxas

Signe, emblème pskraya

faire -
Signification
Signifier pgekla, tmiyu pnskraya

Silence (imper.) ia sq̂oaq̂ ; gmlux !
(le) sdâmat,

Simple cf. sot mgangah
simplet

simuler thksao, thksao psaanak

Singe rongay

Six matâlo

Strier

Soeurs et frères (qöhnulan) saa sawaï

Belle - soeur ata

Iyah ybiyan saman, Kya ka ini Keiluh : vions vers le soir demain, il ne fera pas chaud

Mhay biyao smbû hidao da : sous peu le soleil va sortir (frapper)
Solitaire, séparé des autres : bolox, tnbolox ; loos (célibataire)

Bsiyak ko ini spii sktama mo : longtemps je n'ai pas rêvé à feu-mon père
Spiyun mo rabi shega bobu mo : j'ai rêvé à ma mère hier la nuit.
Mbiyax mochon ka sinao brisan : le vin de sorgho est fort (à boire).
Paro bobo na ka brisan : la tige du sorgho est grosse.

Soigner psapoĉ

Soi-même
par - msnanak

Soin psbrinah : avoir soin : gmlahang, Klawa, Kmlawa
smbrinah

soins
avec - tsgasuts, Kmgasuts

Soir vers la nuit, caman - (fin d'après-midi : gbian : du coucher du soleil
Knbbiyan jusqu'à la nuit.

Soit :

Soixante m,tâlo mĉalan

Soixante-dix pito mĉalan

Sol dĉgal

Soldat mlata

Soleil hidao thridao : exposé au soleil ~~hoido J.~~

Solide, résistant, dur mKlay

Sombre cuong ; Ka·man

Sommeil (le)
avoir - somnolee sbaan

Sommet, de mont pupong

son (riz) tnabui

Son (bruit) ĉnang ; blnga
Son (de lui)

Songe (rêve : spi

Songer mspi

Sonner (trompette) blnga, hnang bngbang

Sorcier mpstuutux (mhoni) mhuni (être ensorcelé)

Sorgho blisan

Sort mpaeniq malo Otox
jeter un - psaniq
tirer un —
obtenir par —

Soucieux (diligent) : smay, msmay

Soudainement l'enfant pleura : asi lu' lmingis ka lage

" (en un clin d'œil) ton porc grandit : asi lu' paro ka babue so

Bien que je n'aie rien fait, il se fâcha d'un coup : ana ko ungat ana mavn, asi lu' msaang ka hiya.

Souffrance : qlqeilan, (q) Knnaroh, Knrhan

" lancinante : hnlitan - Iya malu Knnaroh so. Ini na, Hmilit na. Ta maladie va mieux ? Non. C'est lancinant.

Soûler, se - : mpbsukan - Iya Kbsukan : ne t'ennivre pas !

Soupiron (désirer) : mKuxul, mK..., Kmrawah ; mhuaa lmylang

Souvent : mnsuwil

Spatule : isox

Sortir mlatat - sortie : lntadan ; sortir de terre : smliyu (pousser) (So - Su) 85

Sot mlangi, mpunu, mngagah, mauto muutux

Souci slhbnan - Se faire du ... slhbun ; troublé : mnghnga

Donner du " : pqnqeihon Kuhul (tracasser)

Soudain anido, asi lu'

Souflet le souffle : hngaq (respir.) souffler : miyuk, iyup

Soufflet, giffler : smbut dqaras, smbut baga

Souffrir mnaluĉ ; cnaluĉ ; mqlaqel ; mqrigo (peiner) pqnaqeh Kuhul (cf. opprimer)

Soulévement (émeute)

Soulever (lever les mains : phiyû baga)

Souffre

Soulier Kutse (J.)

- (cuir) ramil

Souiller, salir pluchiq

Souper

Souple

Source puso qsiya, hghog, hghgan

Sourcil kawin dowriq

Sourd cpoĉel

- (bruit atténué)

Sourire

Sous truma

soustraire mlih

Soutenir plkoh

Souvenir (un)

(se -)

(en -)

Stérile Kdngaan (mdngo : sec) Kdngaan Kuyoh : femme stérile

Suc (d'arbre (etc.) bioq

faire sortir le suc pebiyoq (suinter)

Psaï ciciah Kmsiya qsiya nii. Kya Ka maha ssibus hari : Mets du sucre
Kmsiya mKaluh : sucre brun. Il est eau. Elle deviendra sucrée (douce)

Iya maha baka saasu lage ? Sera-ce suffisant pr. distribuer aux enfants ?
Ini baka mku mo pila : l'argent que j'ai mis de côté ne suffit pas.

de suite : asi — Part de suite : asi usa sayan hau.

Supplier : Brahaw , brahaw balay — dmudû (demander)
dmulun : prier "

Superficiellement : pnbaraw

Surprise, étonnement : Klowi, Klowiyan
sursauter (surpris) : sKlowi

Sucer hmuuts , omol

Sucré ssibus

Sucre Qtmsiya (probab. de Kam siya ; T. pr. comme a sucre)
tyelaya

Sud sato J

Suer , sueur, buée mling
suie (encre pour tatouer) qloq

Suée

Suffisant baka da ; toko

Suicider (se) mangal Knoudus na nanak

Suivant mnulû (passé de : mulû)

Suivre smngul, snogul ; mpulû, ppulû (mulû) (imiter)

Supertitieux (homme) (objets) mgthumuku deutux

Sur babao

Sûr (certain) (fidéle) mgdhug balay , Klaon balay

Surnom smĉangan

Surpasser, battre dmgiyal , rmabang dmgiyal

Suspendu psiwil

Suspecter hmili — Iya Khmut hmili sa jeq. Asi Ka qtoan daolieq.
Ne suspecte pas témér. les autres. Il faut avoir un
hliyan mo nak ima Ka nii : je suspectais qui il était.

svelte hlawax

Ini pgaya nisas ni owa sayan : les jeunes d'aujourd'hui n'observent pas les tabous.
Mgaya musa poza gasil sbiyas : jadis il y avait des tabous pr. placer les trapes.

Taiwanais : Pmokan

Il se fait tard, je vais cuire (le souper) : gbian da, musa ko pshada.
Tas, entasser, amonceler : goto, gmoto

Tabac	
feuille de -	
- haché	
- roulé en cigare	
Tabou (observer ..)	mgaya -psaniq : porter malheur-
Table	
Tache (saleté) (de rousseur)	ruchiq,
Tacher (salir)	smruchiq
Tâche	Knong - rui ruchiq, dmui ruchiq
Tâcher, se salir	
Tacheté	
Tais-toi ! gmlux !	Iya sqwaq ! Se taire : mgmlux, faire taire : pgmlux
Talon	Kono, Knuq
Tamis	
Tamiser	
Tante	
Tant pis	gogo, ana gogo : ça ne fait rien
Taon	
Taper	tmatuk
Tapioca	
Tarare	
Tard (ds la soirée)	gbian. tardos : mpgsugi ; plus tard : lmawa cicish
Taro	sari
Tasse	plato mahan, mahan
Tatouage	patas dqaras ; Patas = livre, écrire
Taureau	Knthoq
Teindre	
Teinture	
Témoignage	pgKla, spgKla
- faux -	mgbling pgKla

Ungat balay diyax mo sndurog : Réellem., je n'ai pas eu le temps récemment
Msowil (sowil) : de temps en temps, sporadiquement

Malu hari dmui laqe, day so ptakul : tiens mieux l'enfant, tu vas le laisser tomber.
Kmbiyax dmuy papak ni palits roduh : tiens forme les pieds et ailes de la poule.
Tenir lieu, à la place de : ririh, mnâlo
Tenir prêt (en avance) : gnama
" se tenir à qque ch. : sdui

Naqeh ka dxgal nii, ana phomaan ini (hiro) hero : cette terre est mauvaise, même plantée (cultivée) ça ne pousse pas.
Territoire de chasse : dopan
Testicules : balung

Témoin mpgkla
faux - mqbling spgkla (Tom - Tot) 88
Temps

Temple (Eglise)
(pagode)
Temps diyax (jour) - Beautemps : malu kalat, kiokai J
en ce - là diyax siida — un court temps ; pnaïs ~~tokai~~ J
ne pas avoir le - ungat diyax

Tendre r', vers mhrao (doux : mhnuk)
- les mains

Ténèbres Knkuwong

Tenir dmuy imp. : dui, jii
- dans la main Kmmuh, dijil, dmijil
- à deux mains gnama
- entre les dents
- au bec
- l'enfant par la main jiyan baga ka lagi ; dmui baga

Tentation ddogû qore naqeh ; pnsrjilan (attraits, séduction)

Tente Kaobu (Tenmaks J.)

Terre, terrain daĉgal Terrain de ht montagne : tados
sur - babao daĉgal
toute la -
tremblement de - runu
terrible, formidable : sao smiisû, tayal
Têtard

Tête, chef, cime tunuç

Têter munoĉ

Tesson (de bol)

Testicules (sexe) baleng

Thé Uxia (j.)

Tiède (eau)

Tige (d'feuille) wahir

Timide, calme saso

Tirer kbbil ; ... du fusil (ou flèche) : smbû

- à soi

pour déchirer glog

la langue couteau, dégainer : hmeglung

Tisser tminun, chinon

Tissu de chanvre -galang

Tituber

Toi so, emphat : iso

Toit dmamuth : faire la toiture - dmamuth : le toit

Tombeau kgorus (kgrus, était aussi bien le cadavre que la tombe)

Tomber (un objet) mtucing ; mtatkul (se renverser)

Tonneau

Tonner mbrowa ; para bi browa soni : le tonnerre a fait, il y a un éclat.

Torche (de bois de pin) harung

Tordre

se -

papier pour se -

Tordre (se) sgligi

Tordu ligi, bigi

Torrent ngaygong

Tortue Kolok

Tôt (matin) mglbu (j.mkao : aube)

Toucher tmbung (prendre avec la main) tlong

Touffu, sauvage, jungle : kbuyo, boyo

Tigre (animal) : Kulao (j. lambon, ch.: Kulao sibus : kôtan de mâle. Tayal Kulao gagay ka lage nii. Ma moze para : quel tibia (os) ce garçon. Il deviendra grand. Digiyang gagay -

Tibia (partie droite de jambe ou bras) :

Imi ka dhag kbbil ka gayo, mamuh bling ma : je n'arrive pas à tirer dehors le serpent, il est rentré dans son trou.

Mkaay kbbilun gasil bnavi nii, imi pdka smayang magih : Cette corde achetée est chère à tirer, ce n'est pas comme les cordes

Ungat kbuun (le samba) rapibs nii, gaa mliing : Pas moyen de tirer de chanvre. cet écureuil, il se cache. Ble mai, je marais plus

Nasi uhay iso migah smbrinah kuan, ida ka ungat da ; si ta m'étais venu prendre soin ya iso mak musa ? P.ppai ka sicich kbtai so : tu es seul ? Prends moi ma tondeuse

Wada peingun kgihol kana dmamuh ssapah ma : le vent a fait tomber tout le toit de...

Dmamuh ymiya ni (ktamuh) sapah sbiyao : jadis on couvrait les maisons avec herbe et bambou

Rkungun dha kama slakao ka kgrus ruslan sbiyao : on enterrait jadis les "morts" sous le lit-couche.

Iya wada tucing ino pila ma ? Où mon argent est-il tombé ?

Iya tpteli laje. gai baya ma : Ne fais pas tomber l'enfant. Prends le et la main

Tuktulan ma sbiyao sdig tamuh ma : cette tresse vient d'une chute de jadis.

Asi ka nbagom mbrowa, kya ka gmuyoh : il tonne en été seulement, puis il pleut.

Biga ka sicich harung so hiru ma sayan : donne-moi un peu de "harung" je m'éclaire maintenant.

Iya klngi hilui (ktui) ; mcikuh da : Ne touche pas ce fer. Il est chaud

Ana ngagan miyah Kddiax Ka sajigmi : non [illegible] vient toujours.

Ana mamu sbgay na Ka Sabay : L. donne (n'importe quoi) tout ce qu'elle a

Tranchant : (acéré) mhongul ; à double tranchant : mssiuk hma (hngul) ungat hma Ka pucing nii : ce coutelas n'est pas de tranchant

Transi, avoir la chair de poule : skoto - Transi de froid : siipa

Toujours Kddiyax ; ana Knuan

Tour daKa (daKa Klowaan : tour de contrôle)
faire le - qiri (mtqiri)
à - de rôle

Tourbillon d-eau lglgun qsiya
de poussière

Tourner (retourner) gmriq ; pgriq (faire tourner)
la(sauce a -
- le loquet
- une meule
la meule tourne

Tourterelle pgago

Tous cana

Tousser shiras Toux : hilao

Tout entier
- ce que Kana ana manu

Tout-puissant palo belaĉ , mduuy Kana blax

Traces de l'herbe, mer : liyos
- de pas dapil

tracer :

Traducteur

Traduire en Taroco hdolun

Train tdroi ghngol. En train de : giso

Traire (les chères)
triste : msurong ; nayeh Kuxul (peiné) →

Trifter (une affaire
(les hôtes

Trancher (scier) Kmrut
- d'orange
- de viande

Transgression : snliegan (cf. offense) ; smaliq gaya

Transparent

transmettre : mtlutot (connection), mlotot

" raconter : snro

transplanter, déménager : ptbalah

transporter (objets lourds : hmakol

Manu ka qpahon nami sayan ? quel est notre travail maintenant ?
Musa ka qmpah payay saman : je vais travailler au riz demain.
Qmpahan mo sk ga bunga mi : j'ai travaillé hier aux "bunga".

Tecillis (tissé) : qaji Tresser : qmaji
Skaji dha kingal qbobo pakao : ils tressèrent une couronne d'épines

Transpercer gmliho

Travail Travail cmpaĉan ; qpahun : chose à faire, devoir ; lbuq (oeuvres)

Travailler cmpaĉ et qmapah ; qepah
Petits travaux : iyaq
louage

Traverser mntaril
un pays
la mer mtaril gsilung malu bi tlilan yayong : rivière facile à traverser

Très (grand) tayal belaq
(petit) tayal cmpalo

Trembler mlglu ; - de peur : tkklan ; - d'épouvante : matmataq
(maison kkrang
(terre mrunû ; tremb. de terre : runû

Tremper (ds l'eau) rmbû ; trempé, mouillé : biri

Trente mtelol

Tresser Kmaji

Trésor pusu qaya, pusu dnuwi

Triangle

Tribu

Tribut payer le... mgay pila thulang

Triste, déprimé 'naqeĉ cuĉul, msurong ; sngrawah ; sdamat

(pourquoi es-tu - ? ma-so tsdamat ?
- (abatu)

Trois t,lo

Tromper mqbiling, pqrbling ; tmqdû ; pautux (par chuchotaminas) (mystifier) par imposture
se - mqnoqo

Trompette lapa (ch.), roboh

trompeur : mprqdû ; tromperie : rqdgan

Tronc (d'arbre) : qmolo

tronqué, amputé : potoh

Ga mliing bling qhoni ka rapits, kamaru balay bbuan :
L'écureuil volant se cache ds les trous d'arbre, il est difficile de le tirer.

Saani pbiling birats so, pniegan so pnspin : va te faire percer les oreilles pr. te mettre des ornements.

Iso ka mkla ouda nii : Tu connais ce business.
Nusa so ino soni? ungat so hini. : où a-tu allé (justement)? Tu n'étais pas ici
Niso nak ka nii : c'est ton affaire. Antaan sako s hoga : Tu mens vu hier
Buyaq balui ka pbalay mangal rmun : En tuant un cochon, il faut en 1er lieu sortir le foie.

Tubercules (nom génér.) bunga - Jita mhuma bunga.
giso qmoyoh han : allons planter ?, il va pleuvoir.

Musa ko kmtui lnabao bunga. Atabû mo babwi : je vais ramasser (cueillir) des feuilles de patates pour nourrir les cochons.

Bonga Plmukan : patates Taiwanaises
Shbul : gros tubercules ; sari (taxe)
Truie (vieille) : Korai

(Tr - Ty)

Trompeur mqbling, rmqdu

Trop sogi

Trou, ouverture bling ; bling muhing : les trous de nez
bling quchi : anus
trouer : plog
brangah : creux, crevasse
lbog (cavité)

Troubler mbbul ; parawa ; mqhnga

Troupeau rahol

Trouver hmjiyal (passif : hlayun), hlai

Tu isso ; so ; sonan (anan) ; nisso : à toi. Antaan miso ore : je t'ai vu aussi

Tuer mpcoqel - Tuer (boucherie) mbuyaq

Typhon bgihol paro. - Tdhuwi sapah namo, miyah bgihol paro ku'man sayan : assurez vos maisons, il y a un typhon qui vient ce soir.
boho (J.)

" (tempête) sbghulan

tumulte : mrrawa mbbul, bhga

Unir : mskingal (être uni, agréer) ; [illegible]
Mskingal ka D'subao ; pskingal ta ita ore : le groupe de Subao est uni ;
faisons en sorte d'être unis nous aussi.
Unir (être en communion) : mgaluk ; unificateur (médiateur) : mpgalup

— 77 U — 77 —

Un kingal ; win ; un de vous : taxa namo 53
- par - Knkingal, unkingal ; un à chacun : snkkingal
Unanimement pskingalun ta
Urgent, presser tmbiyax
Urine sčemo, shmu
Uriner sačemo
Urticaire
chenille -
Urticant (arbre
usage bbrihon ; niqan djiyun ; quel usage ? djiyun manu ka nii huy ?
Usé smudal
Utilité blihon, blihan

Vache : Kaching – Niegan Kutheq ni gipu ka Kaching : il y a bœuf et vache.

vallon : ayû = petit ravin, fossé, vallon ordin. sec, petit ruisseau.
Maha ko mahaw lukus ayu hiya : je vais laver habits ds le vallon.
Rubagan do, paro qsiya ayu nii : en été, l'eau est grand ds ce vallon.
Valeur : Brihan. Sans valeur : ungat brihan.
De grande valeur : nkray bi brigan, paro burihan

Viens ici, écrivons un peu de Taroko : Iyah hini, ptsay ta kari Truko.
Iyah, nshaya ka bolo mo (msa ka bolo) : (Viens) Ma mère te dit de venir
Iyahi v. hai dmayao : viens aider !
Sbg.holun balay dgiyaq nii : cette montagne est vraiment balayée par le vent (venteuse)
Ventiler, faire du vent : pebgihor

Usa kmari bisul tbyani lolo : va creuser des vers pr. nourrir les canards.
Niegan bisul ta nbuyas ka laqe : l'enfant a des vers intestinaux.

Vague (de la mer) (adj.) tmpngan — ... — V — ... —

Vaincre dmgiyal, djiyal (gagner, être plus fort) lmabang dmgiyal

Vainqueur

Vallée myayu : rempli de bosses, cahoteux
Vampire ayû " " fossé

Van ou pelle à vanner : tbsan, bluheng ttbus panier rond et plat : bloking
Vanner : (riz) tmbus

Vannier

Variole
Vautrer (se-) se rouler de mal : tbeyaq

Veau wawa Kaching

Veiller maiyao, Kaiyao – Veille (garde) : dadak

Veine Ulatz

Velu ubal lungay : poilu surtout le corps (comme un singe)

Vendre cabali

Vendredi jiyex suyayan, tss jiyax kinyéti J

Venerer thmoku

Vengence, se venger : Kmpaïs, seiyuk pais, Knsiyuk pais

Vénimeux sapoh (pysaho) phoqil

Venir miaĉ. Viens : iyah, it iyahi, hai (de maha)

Vent bghiĉeul

arraché par le –

Ventre, sein mbuiss

Ver (terre) (intestins) chipiaq (Kuwi) Bisul Bolang
Ver blanc, larve

Kuwi : la vermine (insectes et vers) { Kui samats (sur bêtes) / Kui qoci : (ds excrément

Verge (sexe) utaç

Vers qore

Vexer, offenser : ptooqo – Etre vexé : tooqo

Iya bari siyang. Bligi hii niya. : N'achète pas du gras, pend de la viande

Verser hmrig shlig (tqriyan : ce qui a été versé) (Ve – Vi)
Vert mpziq – tmqoli – msuieq : répandrôt (mssuuiq = abondamment)

Vert-de-gris

Vertige

Vessie

Veuf ; veuve Kdapan ; Kmptohan

Viande hoi, wawaq

Vide (le) – (adj.) graao, ggraaw

Vider

– son sac

Vie cnooduç, Knduzan, KKdusan

Vierge ungat pstqan Knuwaan

Vieux, usé (chose) – smodal

– un – ludan

Vigne (sauvage) tlolog, Klolog ludo J

Vigoureux mbiyan bi

Village alang

Vin, bière de millet scinao ; faire du – : msinao

Vingt (m)pusal

Violer, un interdit : smaliq gaya
violation (offense) : smlieqan

Violet
vipère : qoyo shmut ? qoyo giji

Visage dqalas

Viscères ilaq
supérieurs Xaĉol
intestin ilaq

Viser

vis à vis, en face rngo

Pablayeq maudus name : vivez en paix !

Ungat Khmtan mangal. Asi Ka slingan Tnpusu : on ne peut prendre à volonté. Il faut demander au patron.
Vraiment : mādowa balay pnatas na : il ce qu'il a écrit est vraim. bien
Ukay balay bi Kari na Ka sa'jig nii : les paroles de cet homme ne sont pas vraies.

*** NOMBRES ***

Adjectifs cardinaux	Adjectifs ordinaux	Adjectifs distributifs	Adverbes numéraux
1 Kingal - uyn	1g 1	Pd	Md
2 Daha	1g 2	Pnkingal 1 part	Mnpĉal 1 fois
3 Tlo	1g 3	Pndaha 2 "	Mndaha 2 "
4 Spat	⋮	Pntlo 3 "	Mntlo 3 "
5 Lima		Pnspat ⋮	Mnspat ⋮
6 Matalo		Pnlima	Mnlima
7 Pito		.....	.....
8 Maspat			
9 Mngali			
10 Maĉal			
20 Mpusal			
30 Atlol			
40 Spatuil			
50 Alimal			
60 Matalo mĉalan			
70 Pito mĉalan			
80 Maspat mĉalan			
90 Mngali mĉalan			
100 Ctkua kbkuy			

cf. p. 25

Pia Combien	Pnpia Combien à la fois	Mnpia ; Mnpia Combien de fois
mille maxal kbkuy		
10 " kingal kbukuy		
100 " maxal "		
1 million kbkuy "		
10 " maxal " "		
100 " kingal kpuciny		

Visiter masa kndamat , pbrinah
Visqueu dngil
Vive , rapide nacali – Vitesse : likao
Vivre moudur ; pkoudur
Voi lactée
Voici giso
Voir qaita
Voisin lingay , glgut
Voiture , char tdoloi , tdroi
Voix lntadan kari
Voler q.q. gmogui , gmaeguij ; vol : ggaeguij
Voler (avec des ailes) skaya
Voleur mpgaegui doĉei J
Vomir motaq
Vouloir (désirer) Cuĉul ; lobang ; mgspong
ne pas – agi
Volonté (~~mauvaise~~ mhmut , hmut
Voter
Vous jazo
Vrai Balay ; vérité : Knbalay , blbalay
Vulve langaĉ biling , puluts (clitoris) ; pipi : vregin